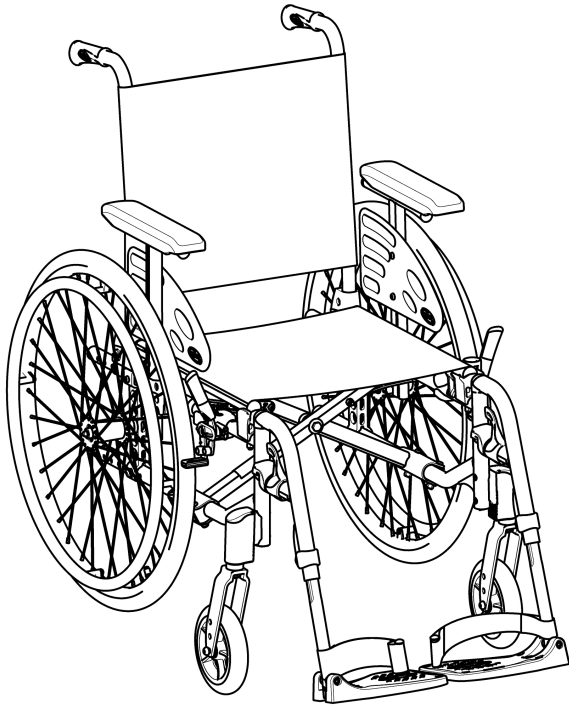


# Invacare® Action 3 NG

it Carrozzina attiva media  
Manuale d'uso



Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto.  
PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale  
e conservarlo per poterlo consultare in futuro.



**Yes, you can.®**

©2019 Invacare Corporation

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare Corporation. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

# Sommario

<b>1 Generale</b> .....	<b>5</b>
1.1 Introduzione .....	5
1.2 Simboli in questo manuale .....	5
1.3 Garanzia .....	6
1.4 Limiti di responsabilità .....	6
1.5 Standard e normative .....	6
1.6 Uso previsto .....	6
1.7 Durata .....	7
<b>2 Sicurezza</b> .....	<b>8</b>
2.1 Informazioni per la sicurezza .....	8
2.2 Dispositivi di sicurezza .....	10
2.3 Etichette e simboli sul prodotto .....	10
<b>3 Struttura e funzionamento</b> .....	<b>12</b>
3.1 Panoramica .....	12
3.2 Bloccaruota manuali .....	13
3.3 Schienale .....	14
3.3.1 Rivestimento dello schienale .....	14
3.3.2 Altezza del rivestimento dello schienale .....	15
3.3.3 Schienale fisso .....	16
3.3.4 Ribaltamento dello schienale .....	16
3.3.5 Schienale reclinabile .....	16
3.3.6 Schienale ad angolazione regolabile (-15°/+15°) .....	17
3.4 Tubo tensore dello schienale .....	18
3.4.1 Tubo tensore dello schienale standard .....	18
3.4.2 Tubo tensore dello schienale apribile .....	20
3.5 Maniglie di spinta .....	20
3.6 Parafango .....	21
3.7 Braccioli .....	22
3.7.1 Bracciolo tubolare, regolabile in altezza, girevole .....	22
3.7.2 Bracciolo rimovibile regolabile in altezza .....	23
3.7.3 Bracciolo, regolabile in altezza, amovibile .....	23
3.7.4 Bracciolo, pieghevole e amovibile .....	24
3.7.5 Bracciolo, regolabile in altezza, pieghevole e rimovibile .....	25
3.8 Poggiamambe .....	26
3.8.1 Poggiamambe estraibili .....	26
3.8.2 Poggiamambe estraibili ad angolazione regolabile .....	27
3.9 Dispositivo antiribaltamento .....	29
3.10 Pneumatici .....	31
3.11 Cuscino imbottito del sedile .....	31
<b>4 Accessori</b> .....	<b>32</b>
4.1 Versione comfort .....	32
4.2 Versione antibarriera .....	33
4.3 Anello corrimano doppio DHR .....	34
4.4 Azionamento con una sola mano con leva .....	35
4.5 Cintura di mantenimento della postura .....	36
4.6 Poggiatesta .....	38
4.7 Cuscinetti di posizionamento laterali (solo per il rivestimento dello schienale regolabile) .....	39
4.8 Staffa di ribaltamento .....	40
4.9 Vassoio .....	40
4.10 Semi-vassoio .....	41
4.11 Aggiunta di un cuscino al semi-vassoio .....	43
4.12 Asta portaflebo .....	43
4.13 Ruote del kit di trasferimento .....	44
4.14 Pompa dell'aria .....	45
4.15 Catarifrangenti .....	45
4.16 Portabastone .....	45
<b>5 Messa in servizio</b> .....	<b>46</b>
5.1 Informazioni per la sicurezza .....	46
<b>6 Marcia con la carrozzina</b> .....	<b>47</b>
6.1 Informazioni per la sicurezza .....	47
6.2 Frenata durante l'utilizzo .....	48
6.3 Trasferimento sulla/dalla carrozzina .....	49
6.4 Guida e sterzata della carrozzina .....	50
6.5 Salire e scendere da gradini e cordoli .....	51
6.6 Salire e scendere le scale .....	53

6.7	Salita su rampe e terreni in pendenza . . . . .	54
6.8	Stabilità ed equilibrio . . . . .	55
<b>7</b>	<b>Trasporto . . . . .</b>	<b>57</b>
7.1	Indicazioni per la sicurezza . . . . .	57
7.2	Chiusura e apertura della carrozzina . . . . .	57
7.3	Sollevamento della carrozzina . . . . .	58
7.4	Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori . . . . .	59
7.5	Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo . . . . .	60
<b>8</b>	<b>Manutenzione . . . . .</b>	<b>67</b>
8.1	Informazioni per la sicurezza . . . . .	67
8.2	Programma di manutenzione . . . . .	67
8.3	Pulizia . . . . .	70
8.4	Disinfezione . . . . .	71
<b>9</b>	<b>Guida alla soluzione dei problemi . . . . .</b>	<b>72</b>
9.1	Informazioni per la sicurezza . . . . .	72
9.2	Identificazione e riparazione dei guasti . . . . .	73
<b>10</b>	<b>Dopo l'utilizzo . . . . .</b>	<b>75</b>
10.1	Conservazione . . . . .	75
10.2	Riutilizzo . . . . .	75
10.3	Smaltimento . . . . .	75
<b>11</b>	<b>Dati Tecnici . . . . .</b>	<b>76</b>
11.1	Dimensioni e peso . . . . .	76
11.2	Materiali . . . . .	77
11.3	Condizioni ambientali . . . . .	78

# 1 Generale

## 1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sulla gestione del prodotto. Per garantire un utilizzo sicuro del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente manuale d'uso potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente manuale si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione di questo manuale si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei listini prezzi specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente manuale, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, che può essere scaricata dal sito web Invacare sotto forma di PDF.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del Manuale d'uso sia di difficile lettura, è possibile scaricare la versione PDF dal sito web. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio rappresentante Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

## 1.2 Simboli in questo manuale

Tutte le avvertenze nel presente manuale d'uso sono contrassegnate da simboli. Davanti ai singoli messaggi sono riportati simboli e parole che indicano la gravità del pericolo.



### ATTENZIONE

Indica una potenziale situazione di pericolo che potrebbe essere causa di lesioni gravi o morte, se non venisse evitata.



### AVVERTENZA

Indica una potenziale situazione di pericolo che potrebbe essere causa di lesioni di piccola o media entità, se non venisse evitata.



### IMPORTANTE

Indica una potenziale situazione di pericolo che potrebbe essere causa di danni materiali, se non venisse evitata.



Indica consigli e raccomandazioni utili per un uso efficiente e privo di inconvenienti della carrozzina.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/ECC relativa ai prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.



Fabbricante

## 1.3 Garanzia

Invacare garantisce che le proprie carrozzine sono prive di difetti e perfettamente funzionali. La garanzia copre tutti i vizi e i difetti attribuibili in modo comprovabile a costruzione difettosa, materiali di qualità inferiore o difetto di fabbricazione. I diritti di garanzia nei confronti del produttore possono essere fatti valere solo dal distributore e non dall'utilizzatore del prodotto.

La presente garanzia non include la normale usura, le conseguenze di utilizzo improprio o danneggiamento, scarsa manutenzione e montaggio o messa in funzione non regolamentare da parte dell'acquirente o di una terza persona o difetti attribuibili a circostanze fuori dal nostro controllo. Le parti soggette a normale usura non sono coperte da garanzia. La garanzia decade se al prodotto vengono apportate modifiche non autorizzate o non eseguite da un rivenditore specializzato oppure se vengono utilizzati accessori o parti di ricambio improprie. La garanzia non copre alcun costo conseguente derivante dalla correzione di difetti, quali i costi di imballaggio e trasporto, i costi di manodopera, le spese e così via.

Il periodo di copertura della garanzia è 24 mesi.

Inoltre, i termini e le condizioni sono parte integrante delle condizioni generali e delle condizioni specifiche per i singoli paesi in cui il prodotto è commercializzato.

## 1.4 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso

- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- L'uso di accessori di terzi non approvati invece di accessori Invacare testati e approvati
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

Una autorizzazione scritta di Invacare deve essere ottenuta prima dell'installazione di ulteriori adattamenti su una carrozzina Invacare. In caso contrario, non è ammesso alcun tipo di reclamo.

## 1.5 Standard e normative

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

La carrozzina è stata collaudata in conformità con la norma EN 12183. Tale norma prevede anche una prova di infiammabilità (EN 1021-2 o ISO 8191-2).

Invacare lavora costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

## 1.6 Uso previsto

La carrozzina attiva media è spinta manualmente e deve essere utilizzata esclusivamente il trasporto indipendente o assistito di una persona disabile con difficoltà motorie. Questa carrozzina manuale, con portata massima di 125

kg, è concepita per consentire la mobilità di persone di età maggiore di 15 anni (adolescenti e adulti). Il dispositivo è indicato per fornire mobilità a persone la cui posizione è limitata a quella seduta. Quando viene utilizzata senza accompagnatore, la carrozzina può essere utilizzata esclusivamente da parte di persone che siano fisicamente e mentalmente in grado di utilizzarla in sicurezza (ad esempio, per spingere la propria carrozzina, sterzare, frenare). La carrozzina deve essere utilizzata solo a livello del suolo e su terreni facilmente accessibili, nonché negli interni.



La carrozzina attiva media deve essere approvata e adatta alle specifiche condizioni fisiche dell'utilizzatore.



#### **ATTENZIONE!**

Qualsiasi altro tipo di utilizzo o l'uso non corretto potrebbe causare situazioni di pericolo.

Non si conoscono controindicazioni cliniche se si utilizza questo prodotto come previsto.



#### **AVVERTENZA!**

- In alcune configurazioni, le dimensioni complessive della carrozzina quando è pronta per l'utilizzo superano i limiti autorizzati, e l'accesso alle uscite di emergenza non è possibile.
- In alcune configurazioni, la carrozzina supera le dimensioni consigliate per gli spostamenti in treno all'interno dell'UE.



Sistemi antifurto e di rilevazione metalli: in rari casi, i materiali utilizzati per realizzare la carrozzina possono provocare l'attivazione di sistemi antifurto e di rilevazione dei metalli.

## **1.7 Durata**

La durata prevista del prodotto è di cinque anni, ipotizzando un utilizzo quotidiano ed a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza, la manutenzione e l'uso previsto indicate nel presente manuale.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni per la sicurezza

Questa sezione contiene importanti informazioni di sicurezza per la protezione dell'utilizzatore della carrozzina e dell'assistente e per un utilizzo in sicurezza e senza problemi della carrozzina.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di incidenti e lesioni gravi**

Se la carrozzina non è regolata in modo corretto, possono verificarsi incidenti con conseguenti lesioni gravi.

- Le regolazioni della carrozzina devono essere sempre effettuate da un rivenditore autorizzato.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericoli dovuti a una condotta di guida non idonea alle condizioni**

Rischio di scivolare in presenza di ghiaia, su superfici irregolari o sul bagnato.

- Adeguare sempre la propria condotta e velocità di guida alle condizioni (clima, superficie, capacità individuali, ecc.).



#### **ATTENZIONE!**

##### **Pericolo di lesioni**

In caso di collisione, vi è la possibilità di riportare ferite a parti del corpo che si estendono oltre la carrozzina (ad es. piedi o mani).

- Evitare qualsiasi collisione non frenata.
- Evitare di raggiungere qualsiasi oggetto protendendo la testa.
- Guidare con prudenza quando si attraversano passaggi stretti.



#### **ATTENZIONE!**

##### **Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina**

A velocità elevate, è possibile perdere il controllo della carrozzina e ribaltarsi.

- Non superare mai la velocità di 7 km/h.
- Evitare qualsiasi collisione in generale.



**ATTENZIONE!****Rischio di inclinazione**

La posizione dell'asse delle ruote posteriori e l'inclinazione dello schienale della carrozzina sono due delle regolazioni principali che possono influire sulla stabilità quando si è seduti sulla carrozzina.

- Queste modifiche alla configurazione della carrozzina, tutte le regolazioni della posizione delle ruote anteriori e/o delle forcelle di inclinazione, devono essere eseguite esclusivamente sotto la supervisione di una persona che abbia valutato a fondo i rischi di eventuali modifiche alla configurazione della carrozzina. Pertanto, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.

**AVVERTENZA!****Rischio di ustioni**

I componenti della carrozzina possono riscaldarsi se esposti a fonti di calore esterne.

- Non esporre la carrozzina alla luce diretta del sole prima dell'uso.
- Prima dell'uso, controllare la temperatura di tutti i componenti a contatto con la pelle.

**AVVERTENZA!****Rischio di schiacciamento delle dita**

Si corre sempre il rischio di schiacciarsi le dita o le braccia, ad esempio, nelle parti in movimento della carrozzina.

- Attivando i meccanismi di ripiegamento o inserimento delle parti in movimento, ad es. l'asse estraibile della ruota posteriore, lo schienale ribaltabile o il dispositivo antiribaltamento, accertarsi che nulla possa rimanere incastrato.

**AVVERTENZA!****Rischio di ribaltamento**

Carichi aggiuntivi (zaini o simili) appesi ai montanti dello schienale della carrozzina possono influire sulla stabilità posteriore della carrozzina, in particolare se vengono utilizzati schienali ad angolazione regolabile.

- Invacare consiglia vivamente di utilizzare un dispositivo antiribaltamento (disponibile come opzione) quando si applica un carico aggiuntivo ai montanti dello schienale.

## 2.2 Dispositivi di sicurezza



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di incidente

I dispositivi di sicurezza impostati in modo errato o non più funzionanti (freni, dispositivo antiribaltamento) possono causare incidenti.

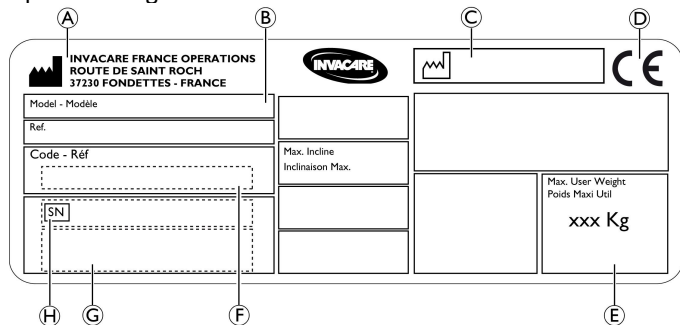
– Verificare sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino prima di utilizzare la carrozzina e farli controllare periodicamente dal rivenditore autorizzato.

Le funzioni dei dispositivi di sicurezza sono descritte nel capitolo 3 *Struttura e funzionamento*, pagina 12.

## 2.3 Etichette e simboli sul prodotto

### Etichetta modello

L'etichetta modello è attaccata sul telaio della carrozzina e riporta le seguenti informazioni:



(A)	Indirizzo del produttore
(B)	Descrizione del prodotto
(C)	Data di produzione
(D)	Marchio CE
(E)	Peso max. utilizzatore
(F)	Numero di parte
(G)	Codice a barre numero di serie
(H)	Numero di serie

	Leggere il manuale d'uso
	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.

### Simboli dei moschettoni

A seconda della configurazione, alcune carrozzine possono essere utilizzate come sedile all'interno di un autoveicolo, al contrario di altre.

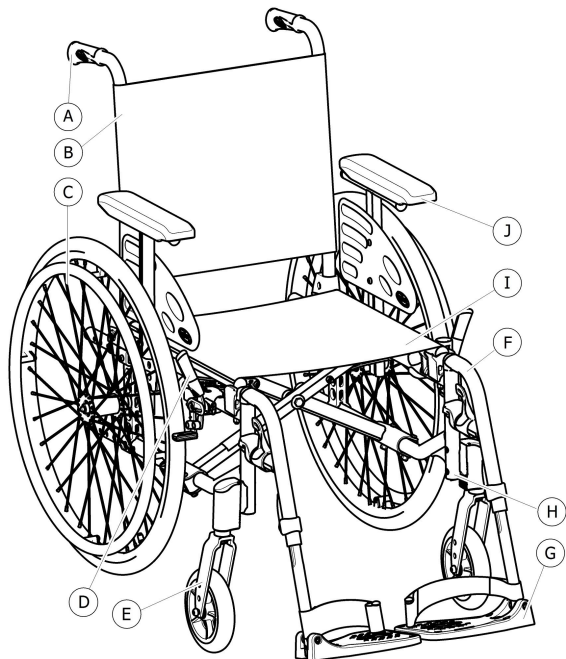
	Punti di ancoraggio in cui vanno posizionate le cinghie del sistema di sicurezza in caso di utilizzo della carrozzina come sedile all'interno di un autoveicolo, vedere la sezione 7.5 <i>Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo</i> , pagina 60.
--	--

**Simbolo di ATTENZIONE**

Questa carrozzina non è configurata per il trasporto di un passeggero all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è fissato al telaio in prossimità dell'etichetta modello.

## 3 Struttura e funzionamento

### 3.1 Panoramica



Ⓐ	Maniglia di spinta
Ⓑ	Schienale
Ⓒ	Ruota posteriore con anello corrimano
Ⓓ	Freno di stazionamento
Ⓔ	Forcella della ruota anteriore con ruota anteriore
Ⓕ	Poggiatesta, rotazione
Ⓖ	Poggiatesta
Ⓗ	Telaio
Ⓘ	Sedile
Ⓙ	Bracciolo

#### Breve descrizione

Carrozzina attiva media con meccanismo di ripiegamento orizzontale della barra trasversale e poggiatesta girevole.



L'allestimento della propria carrozzina può essere differente da quanto mostrato nella figura, in quanto ciascuna carrozzina è prodotta individualmente in base alle specifiche dell'ordine.

## 3.2 Bloccaruota manuali

I bloccaruota manuali vengono usati per immobilizzare la carrozzina quando è ferma al fine di impedirne lo spostamento.



### ATTENZIONE!

#### **Pericolo di ribaltamento in caso di frenata brusca**

In caso di azionamento dei bloccaruota manuali durante il movimento, la direzione del movimento potrebbe diventare incontrollabile e la carrozzina potrebbe arrestarsi improvvisamente, con conseguente rischio di collisione o di caduta.

- Non azionare mai i bloccaruota manuali mentre si è in movimento.



### ATTENZIONE!

#### **Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina**

- I bloccaruota manuali devono essere azionati contemporaneamente.
- Non azionare i bloccaruota manuali per rallentare la carrozzina.
- Non appoggiarsi sui bloccaruota manuali per sostegno o trasferimento.



### ATTENZIONE!

#### **Rischio di ribaltamento**

I bloccaruota manuali non funzionano correttamente se negli pneumatici non è presente una quantità di aria sufficiente.

- Controllare la corretta pressione degli pneumatici, *3.10 Pneumatici, pagina 31.*



### AVVERTENZA!

#### **Rischio di pizzicamento o schiacciamento**

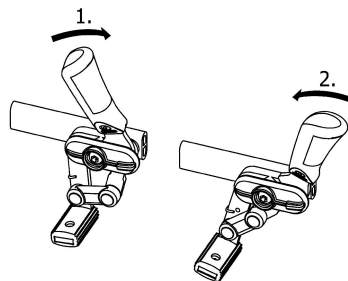
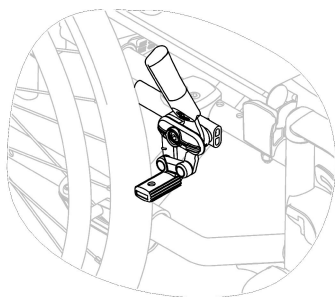
Tra la ruota posteriore e il bloccaruota manuale potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento delle dita.

- Tenere le dita lontano dalle parti mobili quando si utilizza il freno e tenere sempre la mano sulla leva del freno.




È possibile regolare la distanza tra il pattino del freno e lo pneumatico. La regolazione deve essere eseguita da un fornitore autorizzato.

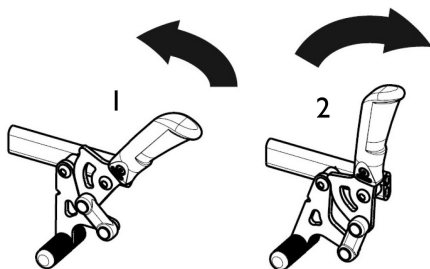
## Freno standard




1. Per inserire il freno, spingere il più avanti possibile la leva del freno con il palmo della mano.
2. Per rilasciare il freno, tirare la leva del freno all'indietro con le dita.

 La leva della maniglia di spinta può essere ripiegata all'indietro per facilitare i trasferimenti. A tale scopo, tirare la leva verso l'alto e ripiegarla all'indietro.

## Freno a leva



1. Per applicare il freno, tirare la leva del freno il più indietro possibile con le dita.
2. Per rilasciare il freno, spingere la leva del freno in avanti con il palmo della mano.

 La leva della maniglia di spinta può essere ripiegata all'indietro per facilitare i trasferimenti. A tale scopo, tirare la leva verso l'alto e ripiegarla all'indietro.

## Freno a pressione azionabile con una sola mano (disponibile come opzione)

Questo freno a pressione consente all'utilizzatore di arrestare la carrozzina con una sola mano (una leva del freno, a sinistra o a destra).

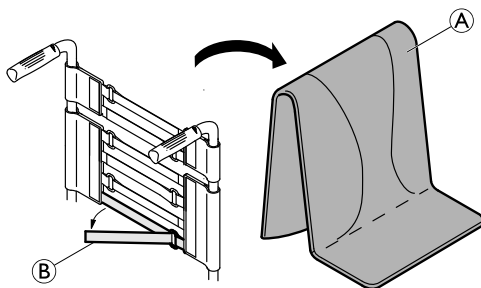
## 3.3 Schienale

Sono disponibili tre tipologie di schienale (fisso, apribile o pieghevole).

### 3.3.1 Rivestimento dello schienale

È possibile regolare la tensione del rivestimento dello schienale in base alle proprie esigenze.

## Regolazione del rivestimento dello schienale



1. Rimuovere il cuscino dello schienale (A).
2. Allentare le fascette a strappo (B) presenti sul retro del rivestimento dello schienale semplicemente tirandole.
3. Stringere o allentare le fascette secondo necessità, quindi fissarle nuovamente.



### **ATTENZIONE!** **Rischio di ribaltamento**

Se le fascette sono molto allentate, il punto di ribaltamento della carrozzina peggiora.  
– Controllare che le fascette siano regolate correttamente.



### **IMPORTANTE!**

– Non stringere eccessivamente le fascette per evitare che la geometria della carrozzina non venga modificata.



### **IMPORTANTE!**

– Stringere le fascette solo quando la carrozzina è aperta.



Un rivestimento dello schienale semplice è disponibile per tutti i tipi di schienale. Questi rivestimenti non sono regolabili.

### 3.3.2 Altezza del rivestimento dello schienale

Il rivestimento dello schienale può essere regolato per tutti e tre i tipi di schienale.



### **ATTENZIONE!**

#### **Rischio di ribaltamento**

Carichi aggiuntivi (zaini o simili) appesi ai montanti dello schienale della carrozzina possono influire sulla stabilità posteriore della carrozzina. Questo può causare il ribaltamento all'indietro della carrozzina, provocando delle lesioni.  
– Pertanto, Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) quando si applicano dei carichi aggiuntivi ai montanti dello schienale (zaini o simili).



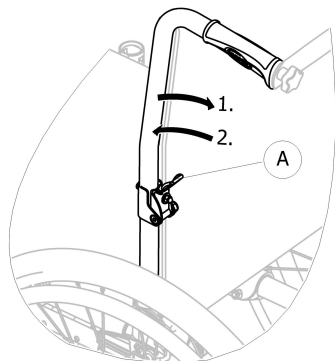
L'altezza del rivestimento dello schienale può essere regolata sui montanti dello schienale. La regolazione deve essere eseguita da un rivenditore autorizzato.

### 3.3.3 Schienale fisso

Schienale fisso di 0° e di 7°: questi due schienali non richiedono regolazione.

### 3.3.4 Ribaltamento dello schienale

Per risparmiare spazio durante il trasporto della carrozzina, lo schienale può essere ripiegato.

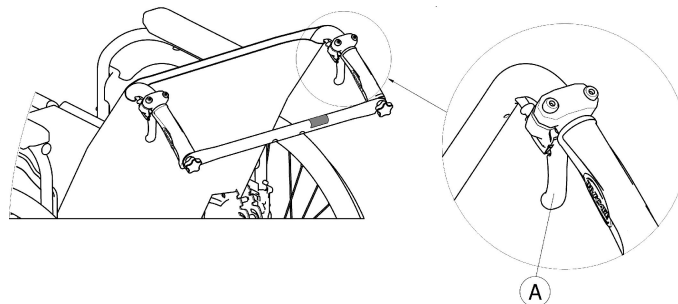


### Chiusura e apertura dello schienale

1. Azionare la leva **A** tirandola e ripiegare la parte superiore dello schienale.
2. Per ritornare alla posizione iniziale, riportare la parte superiore in posizione verticale; si blocca automaticamente.

### 3.3.5 Schienale reclinabile

Lo schienale può essere reclinato per raggiungere una posizione più confortevole per l'utilizzatore.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Rischio di ribaltamento**

Non spostare la carrozzina quando lo schienale si trova in posizione reclinata.

- Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) quando lo schienale si trova in posizione reclinata.

### Inclinazione dello schienale

L'inclinazione dello schienale può essere regolata in quattro posizioni (da 0° a 30°) nella versione meccanica e in modo continuo nella versione con pistoni pneumatici.



**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

- Per evitare lesioni, eseguire sempre queste regolazioni prima che l'utilizzatore si sieda sulla carrozzina.
- Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) in combinazione con tutte le posizioni delle ruote posteriori quando si utilizza lo schienale a un'inclinazione di 12° e superiore

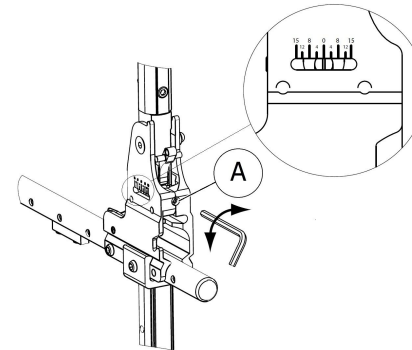
**IMPORTANTE!**

- Esercitare una pressione sui tubi dello schienale prima di azionare le leve, al fine di rilasciare il sistema di sicurezza di auto-bloccaggio.

1. Rilasciare il sistema di auto-bloccaggio premendo sui tubi dello schienale.
2. Tirare contemporaneamente le leve **A** per ottenere la stessa inclinazione su entrambi i lati.
3. Rilasciare le leve al raggiungimento dell'inclinazione desiderata.

**3.3.6 Schienale ad angolazione regolabile (-15°/+15°)**

È possibile regolare l'inclinazione dello schienale da -15° a +15° (regolazione continua).



1. Regolare l'inclinazione dello schienale servendosi della vite regolabile **A**.
2. Ruotare la chiave a brugola da 5 mm in senso orario per ottenere un angolo negativo.
3. In alternativa, ruotare la chiave a brugola da 5 mm in senso antiorario per ottenere un angolo positivo.
4. Assicurarsi che entrambe le regolazioni all'inclinazione desiderata siano uguali su entrambi i lati.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione dell'inclinazione dello schienale da un rivenditore autorizzato.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di ribaltamento**

Non spostare la carrozzina quando lo schienale si trova in posizione reclinata.

- Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) quando lo schienale si trova in posizione reclinata.



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni**

- Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) in combinazione con tutte le posizioni delle ruote posteriori quando si utilizza lo schienale a un'inclinazione di 12° e superiore



**ATTENZIONE!**

**Pericolo di lesioni gravi**

L'inclinazione con un utilizzatore di peso superiore a 125 kg può sollecitare eccessivamente lo schienale della carrozzina fino a piegarlo o romperlo.

- Evitare di inclinare la carrozzina se il peso dell'utilizzatore è superiore a 125 kg.



**AVVERTENZA!**

**Rischio di postura non confortevole**

Per alcuni utilizzatori, un'inclinazione inferiore a 90° tra il sedile e lo schienale non è confortevole.

- La regolazione deve essere eseguita da un tecnico professionista in base alla prescrizione di un medico. Rivolgersi al proprio rivenditore.

### 3.4 Tubo tensore dello schienale

Sono disponibili due tipi di tubo tensore dello schienale (standard e apribile).

#### 3.4.1 Tubo tensore dello schienale standard

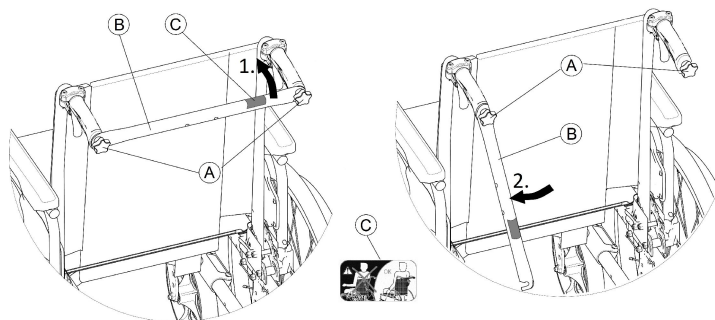
Il tubo tensore dello schienale collega le due maniglie di spinta, fornisce tensione al rivestimento dello schienale e deve sempre essere in posizione nelle versioni con reclinatore.



**AVVERTENZA!**

- Non utilizzare il tubo tensore dello schienale per spingere la carrozzina. Il tubo tensore dello schienale non è una barra di spinta!
- Non tentare di sollevare la carrozzina utilizzando il tubo tensore dello schienale, in quanto potrebbe allentarsi e rompersi.
- Per evitare infortuni, tenere le dita lontane da parti mobili e bordi taglienti.

## Apertura del tubo tensore dello schienale



1. Allentare leggermente le due manopole (A), sollevare il tubo tensore dello schienale (B) e ruotarlo verso il basso lungo lo schienale (sul lato destro o sinistro).
2. Abbassare il tubo tensore dello schienale (B) fino a portarlo in posizione verticale.

## Chiusura del tubo tensore dello schienale

1. Sollevare il tubo tensore dello schienale (B).
2. Allineare il tubo tensore dello schienale (B) alla maniglia di spinta e spingerlo verso il basso per innestarlo sulla manopola (A).
3. Stringere a fondo la manopola (A) e assicurarsi che le DUE manopole (A) siano serrate correttamente.

**i** Quando si utilizza la carrozzina è importante assicurarsi che il tubo tensore dello schienale sia sempre montato e innestato correttamente. Non deve essere allentato né pendere (vedere l'etichetta (C) sul tubo tensore dello schienale).



### 3.4.2 Tubo tensore dello schienale apribile

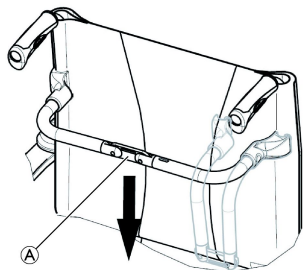
Un tubo tensore dello schienale apribile opzionale è disponibile per aumentare la rigidità dello schienale su carrozzine con schienali molto alti o larghi.



#### AVVERTENZA!

- Non utilizzare il tubo tensore dello schienale apribile per sollevare o spingere la carrozzina. Potrebbe rompersi.

#### Apertura del tubo tensore dello schienale



1. Sbloccare il tubo tensore dello schienale apribile spingendo leggermente verso il basso il giunto A.
2. Abbassare il tubo tensore dello schienale.



Il tubo tensore dello schienale apribile viene rilasciato automaticamente quando si chiude la carrozzina.

#### Chiusura del tubo tensore dello schienale

1. Sollevare il tubo tensore dello schienale.
2. Bloccare il tubo tensore dello schienale apribile tirando leggermente verso l'alto il giunto A.

### 3.5 Maniglie di spinta

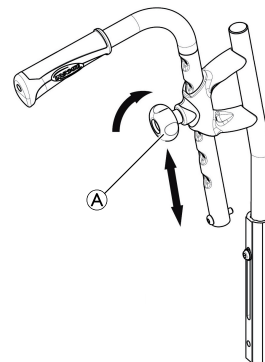


#### IMPORTANTE!

- Prima di utilizzare la carrozzina, controllare sempre le maniglie di spinta per verificare che le impugnature siano sicure e non possano essere ruotate o estratte.

#### Maniglie di spinta posteriori, regolabili in altezza (opzionali)

Le maniglie di spinta posteriori, regolabili in altezza consentono a qualsiasi accompagnatore di regolare le maniglie a un livello confortevole.



1. Per regolare l'altezza delle maniglie di spinta, allentare la manopola A, portare la maniglia sulla posizione desiderata e serrare di nuovo la manopola.

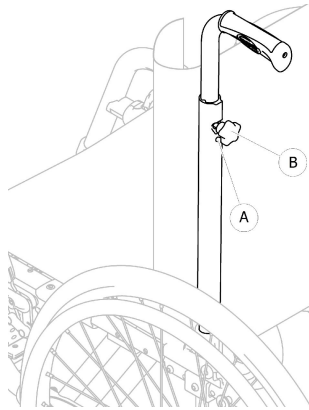
**AVVERTENZA!**

Se la manopola non è serrata correttamente, la maniglia di spinta può staccarsi accidentalmente dal tubo dello schienale mentre si spinge verso l'alto.

- Assicurarsi che la manopola sia serrata saldamente.

**Maniglie di spinta integrate, regolabili in altezza (opzionali)**

Le maniglie di spinta integrate, regolabili in altezza consentono a qualsiasi accompagnatore di regolare le maniglie a un livello confortevole.



1. Per regolare l'altezza delle maniglie di spinta, allentare la manopola (A), portare la maniglia sulla posizione desiderata e serrare di nuovo la manopola.

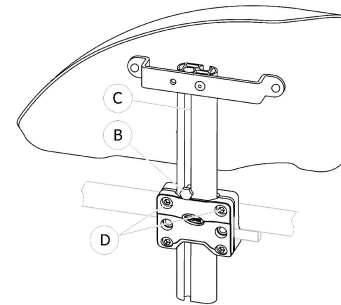
**AVVERTENZA!**

Se la manopola non è serrata correttamente, la maniglia di spinta può staccarsi accidentalmente dal tubo dello schienale mentre si spinge verso l'alto.

- Assicurarsi che la manopola sia serrata saldamente.

**3.6 Parafango**

Al fine di evitare che lo sporco delle ruote raggiunga l'utente, è possibile montare un parafango estraibile. La posizione del parafango può essere regolata.

**Smontaggio**

1. Tirare verso l'alto il parafango ed estrarlo dal supporto.
2. Per aumentare o diminuire la resistenza di estrazione del parafango dal supporto, cambiare la coppia di serraggio delle viti (D).

**Montaggio**

1. Spingere il parafango nel supporto.

## Regolazione dell'altezza

1. Allentare la vite ⑥ servendosi di una chiave da 10 mm da inserire nella scanalatura ⑦ del tubo del bracciolo.
2. Spostare il bracciolo verso l'alto o verso il basso finché non raggiunge l'altezza richiesta, mantenendo la vite ⑥ in posizione (sul bordo superiore del supporto).
3. Serrare la vite ⑥ (5-6 Nm).
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

## 3.7 Braccioli



### ATTENZIONE!

Il bracciolo non si innesta nella carrozzina.  
– Pertanto, non trattenerlo per sollevare la carrozzina.

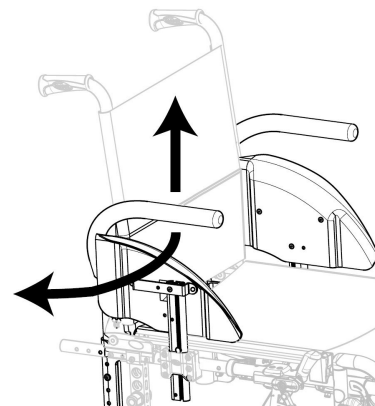


### AVVERTENZA!

#### Rischio di pizzicamento

– Tenere le dita lontano dalle parti mobili durante le fasi di rimozione, montaggio o regolazione del bracciolo.

## 3.7.1 Bracciolo tubolare, regolabile in altezza, girevole



### Smontaggio

1. Sollevare il bracciolo tubolare e tirarlo verso l'alto per estrarlo dal supporto.

### Montaggio

1. Spingere il bracciolo tubolare nel supporto.

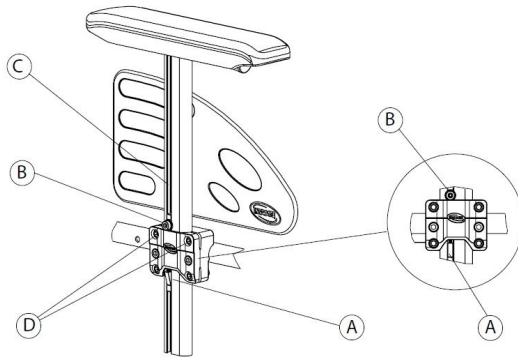
### Regolazione dell'altezza

1. Estrarre il bracciolo tubolare dal supporto.
2. Allentare la vite sul tubo del bracciolo e riavvitarla all'altezza desiderata.
3. Reinscrivere il bracciolo tubolare nel supporto.
4. Eseguire la regolazione su entrambi i lati.

### Rotazione

1. Sollevare leggermente il bracciolo e ruotarlo verso l'esterno.

### 3.7.2 Bracciolo rimovibile regolabile in altezza



#### Smontaggio

1. Inserire i freni di stazionamento su entrambi i lati.
2. Premere prima sul meccanismo di bloccaggio A situato nella parte inferiore della staffa verticale del bracciolo.
3. Tirare il bracciolo afferrandolo dal poggia braccia ed estrarlo dal supporto.
4. Per aumentare o diminuire la resistenza di estrazione del bracciolo, cambiare la coppia di serraggio delle viti D.

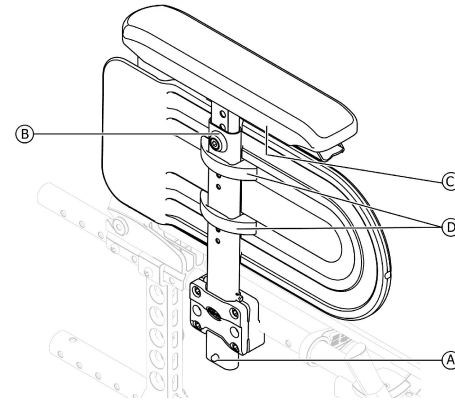
#### Montaggio

1. Spingere il bracciolo nel supporto.

### Regolazione dell'altezza

1. Allentare la vite B servendosi di una chiave a brugola da 5 mm da inserire nella scanalatura C del tubo del bracciolo.
2. Spostare il bracciolo verso l'alto o verso il basso finché non raggiunge l'altezza richiesta, mantenendo la vite B in posizione (sul bordo superiore del supporto).
3. Serrare la vite B (5-6 Nm).
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

### 3.7.3 Bracciolo, regolabile in altezza, amovibile



#### Smontaggio

1. Premere prima sul meccanismo di bloccaggio A situato nella parte inferiore della staffa verticale del bracciolo.
2. Tirare il bracciolo afferrandolo dal poggia braccia ed estrarlo dal supporto.

## Montaggio

1. Spingere il bracciolo nel supporto.

### Regolazione dell'altezza del bracciolo

1. Allentare la vite **B** con una chiave a brugola da 5 mm nella parte superiore del tubo del bracciolo.
2. Spostare il bracciolo verso l'alto o verso il basso finché non raggiunge l'altezza richiesta, mantenendo la vite **B** in posizione.
3. Serrare la vite **B** (5-6 Nm).
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

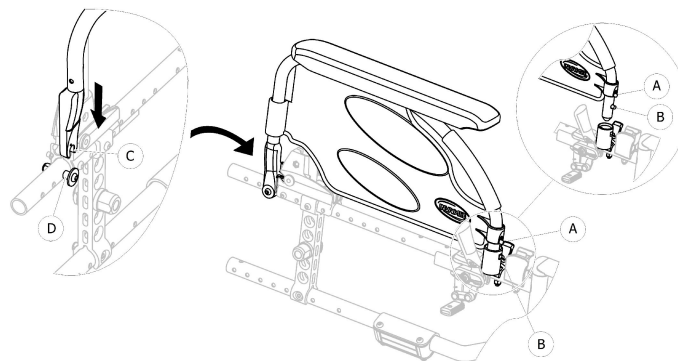
### Regolazione della profondità del bracciolo

1. Allentare le 2 viti **C** sotto la staffa del bracciolo.
2. Spostare il bracciolo in avanti o indietro fino a raggiungere la profondità desiderata, mantenendo la vite **C** in posizione.
3. Serrare le 2 viti **C** (1,5–2 Nm).
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

### Regolazione dell'altezza di protezione del lato

1. Allentare le 2 viti dei morsetti di protezione del lato **D**.
2. Spostare la protezione del lato verso l'alto o verso il basso sino a raggiungere l'altezza desiderata.
3. Serrare le 2 viti dei morsetti di protezione del lato **D** (0,7–1,2 Nm).
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

## 3.7.4 Bracciolo, pieghevole e amovibile



### Chiusura

1. Impugnare il bracciolo dall'imbottitura o dalla parte curva e ripiegarlo all'indietro.

### Smontaggio anteriore

1. Tenere premuto il perno di spinta di rilascio del bracciolo **A** nella parte anteriore.
2. Rimuovere il bracciolo dalla relativa presa estraendolo dall'alto e ripiegandolo in avanti.

### Montaggio anteriore

1. Premere il bracciolo verso il basso finché il pulsante di rilascio **B** non scatta nel relativo foro della presa del bracciolo.
2. Assicurarsi che il pulsante sporga completamente attraverso il foro della presa.



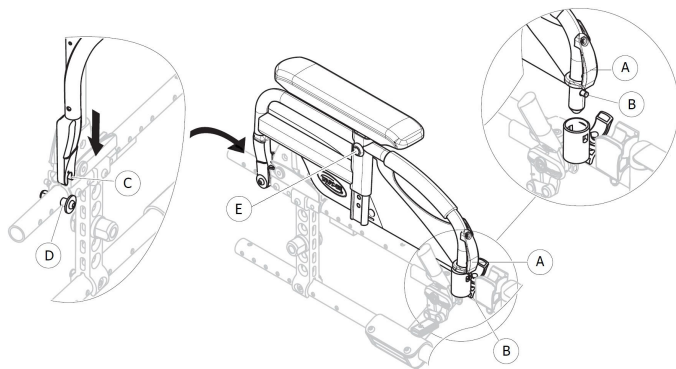
## Smontaggio posteriore

1. Rimuovere il bracciolo dalla staffa del bracciolo ① tirando dritto verso l'alto sul bracciolo.

## Montaggio posteriore

1. Posizionare il supporto del bracciolo ③ sopra la staffa del bracciolo posteriore ①.
2. Premere il bracciolo verso il basso fino ad avvertire uno scatto quando si blocca dentro la staffa del bracciolo ①.

### 3.7.5 Bracciolo, regolabile in altezza, pieghevole e rimovibile



## Chiusura

1. Impugnare il bracciolo dall'imbottitura o dalla parte curva anteriore e ripiegarlo all'indietro.

## Smontaggio anteriore

1. Tenere premuta la staffa di rilascio del bracciolo ① nella parte anteriore.
2. Estrarre il bracciolo dal relativo alloggiamento tirandolo verso l'alto e ripiegandolo in avanti.

## Montaggio anteriore

1. Spingere il bracciolo verso il basso finché il pulsante di rilascio ② non scatta nel relativo foro dell'alloggiamento del bracciolo.
2. Assicurarsi che il pulsante sporga completamente attraverso il foro dell'alloggiamento.

## Smontaggio posteriore

1. Estrarre il bracciolo dalla staffa del bracciolo ① tirandolo verso l'alto.

## Montaggio posteriore

1. Posizionare il supporto del bracciolo ③ sopra la staffa del bracciolo posteriore ①.
2. Spingere il bracciolo verso il basso fino ad avvertire uno scatto quando si blocca all'interno della staffa del bracciolo ①.

## Regolazione dell'altezza

1. Allentare la vite di fissaggio ⑤ servendosi di una chiave a brugola da 5 mm o, in alternativa, tramite la vite ad alette, se presente.
2. Regolare l'altezza e serrare la vite di fissaggio ⑤ (5 Nm) o stringere a fondo la vite ad alette, nella posizione desiderata.
3. Eseguire la regolazione su entrambi i lati.

## 3.8 Poggiagambe



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni

- Non sollevare mai la carrozzina dai supporti del poggipiedi o dai poggia gambe.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di pizzicamento o schiacciamento delle dita

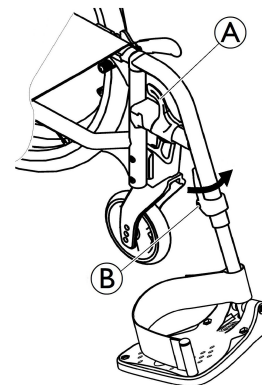
- Sono presenti meccanismi basculanti in cui le dita possono rimanere intrappolate.
- Usare cautela nell'utilizzare, ribaltare, smontare o regolare questi meccanismi.



### IMPORTANTE!

- Rischio di danni al meccanismo del poggia gambe
- Non posizionare oggetti pesanti e non lasciare che i bambini si siedano sul poggia gambe.

### 3.8.1 Poggiagambe estraibili



#### Estrazione verso l'esterno

1. Attivare la leva di rilascio Ⓐ e estrarre i poggia gambe verso l'esterno.

#### Basculamento in avanti

1. Ribaltare il poggia gambe in avanti fino all'innesto.

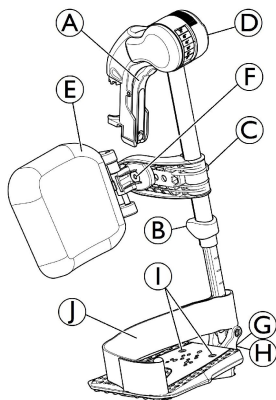
#### Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio Ⓐ.
2. Tirare il poggia gambe verso l'alto.

#### Aggancio

1. Agganciare il poggia gambe sulla parte anteriore del telaio e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

### 3.8.2 Poggiagambe estraibili ad angolazione regolabile



#### Estrazione verso l'esterno

1. Attivare la leva di rilascio **A** e estrarre i poggiatesta verso l'esterno.

#### Basculamento in avanti

1. Ribaltare il poggiatesta in avanti fino all'innesto.

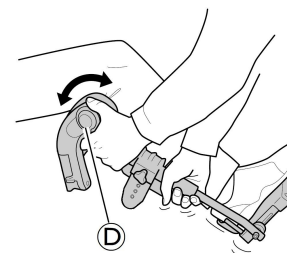
#### Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio **A**, quindi sganciare il poggiatesta verso l'esterno.
2. Tirare il poggiatesta verso l'alto.

#### Aggancio

1. Spingere il poggiatesta verso il basso, nel suo ricettacolo, e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

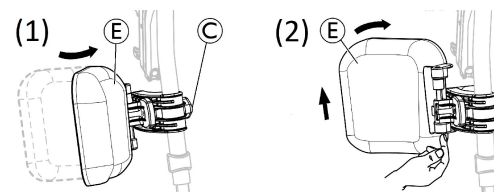
### Regolazione dell'angolazione



Per la regolazione dell'angolazione, sono disponibili sei posizioni predefinite.

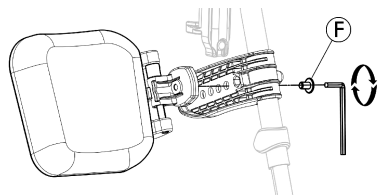
1. Ruotare la manopola **D** con una mano, sostenendo contemporaneamente il poggiatesta con l'altra mano.
2. Una volta ottenuta un'angolazione adeguata, lasciare la manopola. Il poggiatesta si bloccherà nella posizione desiderata.

### Basculamento del poggiatesta e regolazioni



- Basculamento del poggiatesta in avanti (1) o all'indietro (2):
  1. Ribaltare il poggiatesta **E** in avanti (1).
  2. Tirare verso l'alto il poggiatesta **E** e ribaltarlo all'indietro (2).

- Regolazione dell'altezza del poggiapolpacci:
  1. Allentare la manopola ©.
  2. Regolare all'altezza desiderata e serrare a fondo la manopola.
- Regolazione della profondità del poggiapolpacci



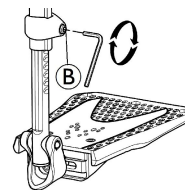
Il poggiapolpacci ha quattro opzioni di regolazione della profondità:

1. Rimuovere la vite di fissaggio ⑥ con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare in una delle quattro posizioni, quindi serrare a fondo la vite di fissaggio ⑥ (3-5 Nm).


### Regolazione della pedana

Sono disponibili tre diverse pedane pieghevoli.

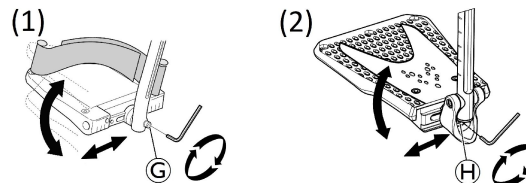
- Pedane standard regolabili in altezza:



1. Allentare la vite di fissaggio ⑥ con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare l'altezza e lasciare che la vite si poggia in una delle rientranze del tubo della pedana.
3. Serrare la vite di fissaggio ⑥ (3-5 Nm) nella posizione desiderata.

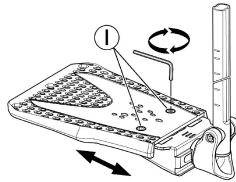
 La distanza tra la parte inferiore del poggiapiedi e il suolo deve essere di almeno 50 mm.

- Pedane regolabili in profondità, altezza (1) e larghezza (2):




1. Allentare la vite di fissaggio ⑥ o ⑧ con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare la profondità e l'angolazione, quindi serrare la vite di fissaggio ⑥ (12 Nm) o ⑧ (8-9 Nm) nella posizione desiderata.

- Pedane regolabili in larghezza (2):



1. Allentare le due viti di fissaggio ① con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare la larghezza e serrare a fondo le due viti di fissaggio ① (3-5 Nm) nella posizione desiderata.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione della pedana da un tecnico qualificato.

 Per assicurare un corretto posizionamento dei piedi, sono disponibili due tipi di cinghie: il cinturino per caviglie ① (di serie) e la fascia poggiapolpacci (opzionale) collegata al supporto del poggiamambe. Entrambi i tipi possono essere regolati con dispositivi di fissaggio a strappo.

### 3.9 Dispositivo antiribaltamento

Il dispositivo antiribaltamento evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di ribaltamento

I dispositivi antiribaltamento montati in modo non corretto o non più funzionanti possono causare il ribaltamento della carrozzina.

- Prima di utilizzare la carrozzina, controllare sempre che il dispositivo antiribaltamento funzioni e, se necessario, farlo installare o ri-regolare da un rivenditore autorizzato.
- Poiché in alcune configurazioni, la stabilità statica della carrozzina può essere inferiore a 10°, Invacare® raccomanda vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione).

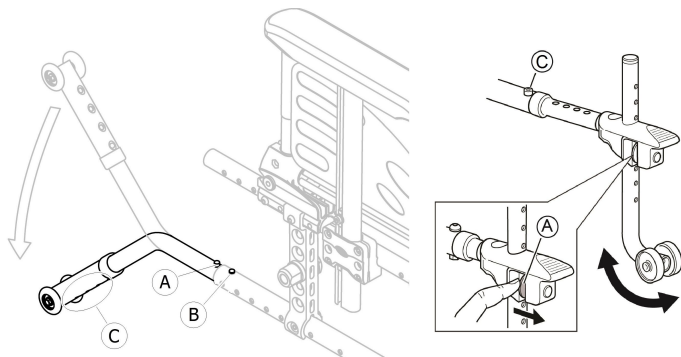


#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di ribaltamento

Su terreno irregolare o morbido, il dispositivo antiribaltamento può affondare in buche o direttamente nel terreno, limitando o pregiudicando in tal modo la propria funzione di sicurezza.

- Utilizzare il dispositivo antiribaltamento solo quando ci si trova su un terreno piano e compatto.



### Attivazione del dispositivo antiribaltamento

1. Rilasciare il pulsante a molla **A** e spingere il dispositivo antiribaltamento verso il basso fino ad innestarlo e finché il pulsante di rilascio anteriore **B** non scatta nel foro del telaio.
2. Assicurarci che il pulsante di rilascio anteriore **B** sporga completamente attraverso il foro del telaio.



#### **ATTENZIONE!** **Rischio di ribaltamento**

Un dispositivo antiribaltamento attivo può incastrarsi quando si deve superare un gradino o un cordolo.

- Prima di affrontare un gradino o un cordolo, disattivare sempre il dispositivo antiribaltamento.

### Disattivazione del dispositivo antiribaltamento

1. Rilasciare il pulsante a molla **A** e spingere il dispositivo antiribaltamento verso l'alto fino ad innestarlo e finché il pulsante di rilascio anteriore **B** non scatta nel foro del telaio.



#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di ribaltamento**

- Avvertire sempre l'utilizzatore se si disattivano i dispositivi antiribaltamento.



Sul supporto del dispositivo antiribaltamento è presente un'etichetta rossa, che indica quando il dispositivo antiribaltamento è inattivo. Quando il dispositivo antiribaltamento è correttamente attivato, l'etichetta rossa verrà nascosta.

### Regolazione dell'altezza






#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di ribaltamento**

- Le regolazioni del dispositivo antiribaltamento devono essere effettuate da un rivenditore autorizzato.




Tale regolazione va eseguita facendo riferimento alla posizione e al diametro della ruota posteriore e alle condizioni dell'utilizzatore e ai suoi limiti di sicurezza specifici.


 Assicurarsi che il dispositivo antiribaltamento sia fissato correttamente su ciascun lato (se disponibile), il pulsante a molla  e il fissaggio  devono essere bloccati in posizione.

### 3.10 Pneumatici

La pressione ideale dipende dal tipo di pneumatico:

Pneumatico	Pressione massima		
	4 bar	400 kPa	58 psi
Pneumatico: 560 mm (22"); 610 mm (24")	4 bar	400 kPa	58 psi
Pneumatico antitraccia: 560 mm (22"); 610 mm (24")	7 bar	700 kPa	101 psi
Pneumatico Schwalbe® Marathon Plus Evolution: 610 mm (24")	10 bar	1.000 kPa	145 psi
Pneumatico in gomma piena: 560 mm (22"); 610 mm (24")	-	-	-
Pneumatico in gomma piena: 150 mm (6"); 140 mm (5" 1/2); 125 mm (5"); 200 mm (8")	-	-	-
Pneumatico: 150 mm (6"); 200 mm (8")	2,5 bar	250 kPa	36 psi

 La compatibilità degli pneumatici sopraelencati dipende dalla configurazione e/o dal modello della propria carrozzina.

 La dimensione degli pneumatici è riportata sul lato esterno degli stessi. La sostituzione di pneumatici adeguati deve essere eseguita da un fornitore autorizzato.



#### AVVERTENZA!

– La pressione degli pneumatici deve essere uguale in entrambe le ruote per garantire il comfort di guida, mantenere i freni efficaci e facilitare la spinta della carrozzina.

### 3.11 Cuscino imbottito del sedile

Un cuscino adatto è consigliato per garantire una distribuzione adeguata della pressione sul sedile.



#### AVVERTENZA!

Se si aggiunge un cuscino, l'altezza dell'utilizzatore dal suolo aumenta e ciò può influire sulla stabilità in tutte le direzioni. Se un cuscino viene cambiato, cambia anche la stabilità dell'utilizzatore. Se lo spessore del cuscino cambia, è necessario fare eseguire una messa a punto completa della carrozzina da un rivenditore autorizzato.

– Raccomandiamo di usare sempre un cuscino Invacare o Matrx con rivestimento della base antiscivolo per evitare il rischio di scivolamento.

## 4 Accessori

### 4.1 Versione comfort

È composta da un guscio rigido ① e da un cuscino in gommapiuma preformata ② bloccato in posizione tramite i dispositivi di fissaggio a strappo. Il guscio dello schienale è rimovibile per consentire la chiusura della carrozzina. La versione comfort viene sempre consegnata con la posizione della ruota posteriore passiva per una migliore stabilità.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

- Non sollevare mai la carrozzina tramite il guscio dello schienale.

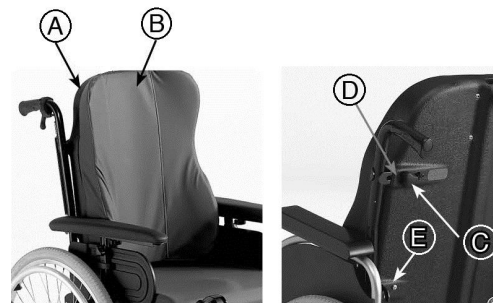


#### AVVERTENZA!

##### Rischio di pizzicamento

- Tenere le dita lontano dalle parti mobili durante la fase di piegatura, di smontaggio o di regolazione.

Togliere il guscio dello schienale.



1. Allentare leggermente le due viti della maniglia ③.
2. Far scorrere le leve ④ verso l'interno fino alla posizione di apertura.
3. Disinnestare i ganci ⑤ dai relativi supporti.

Installare il guscio dello schienale.

1. Innestare i ganci ⑤ dentro i relativi supporti.
2. Far scorrere le leve ④ verso l'esterno fino alla posizione di bloccaggio.
3. Stringere a fondo le due viti della maniglia ③ e assicurarsi che le DUE viti della maniglia ③ siano serrate correttamente.



È consigliabile che questa operazione venga eseguita solo dall'assistente. È importante assicurarsi che il guscio dello schienale sia sempre montato e inserito correttamente quando si utilizza la carrozzina. Assicurarsi che i dispositivi di fissaggio a strappo del cuscino dello schienale siano in buone condizioni e posizionati in modo corretto.



## 4.2 Versione antibarriera

La versione antibarriera è progettata per essere guidata solo dall'assistente. Per facilitare il trasferimento laterale e risparmiare spazio, la carrozzina è equipaggiata con ruote posteriori da 12" (305 mm).



### ATTENZIONE! Pericolo di incidente

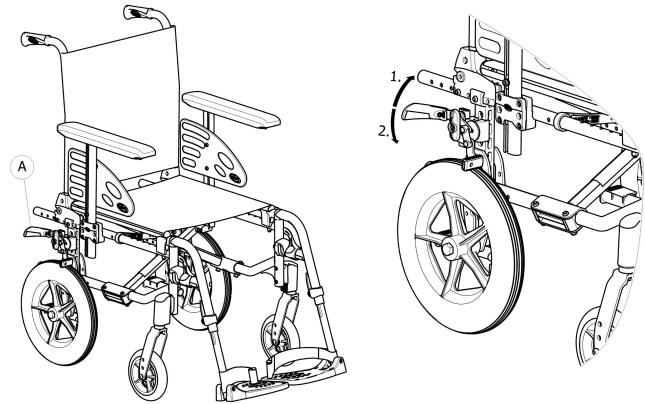
I freni manuali non funzionano correttamente se negli pneumatici non è presente una quantità di aria sufficiente.

– Controllare la corretta pressione degli pneumatici, *3.10 Pneumatici, pagina 31.*



La distanza tra il pattino del freno e lo pneumatico può essere regolata. La regolazione deve essere eseguita dal rivenditore autorizzato.

I freni manuali (freno a tamburo facoltativo) sono accessibili solo dall'assistente; azionare la maniglia (A) per bloccare la carrozzina nella posizione di parcheggio.



1. Per applicare il freno, tirare il più avanti possibile la leva del freno.
2. Per rilasciare il freno, spingere la leva del freno indietro.

Per il freno a tamburo, leggere la sezione *6.2 Frenata durante l'utilizzo, pagina 48.*



La versione antibarriera equipaggiata con uno schienale reclinabile è sempre dotata di dispositivi antiribaltamento.

### 4.3 Anello corrimano doppio DHR

Questo sistema di anello corrimano doppio a rilascio rapido (mano destra o sinistra) consente all'utente di guidare la carrozzina con un solo braccio usando due anelli corrimano sulla stessa ruota, con 2 possibili posizioni laterali dell'anello corrimano piccolo. L'utente afferra entrambi gli anelli per spingere la carrozzina avanti o indietro; curva a sinistra o a destra afferrando solo l'anello grande o solo quello piccolo. Il sistema DHR viene sempre consegnato con la posizione della ruota posteriore passiva per una migliore stabilità.

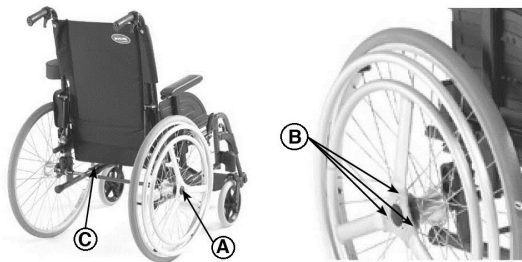


#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni

– È essenziale che il pulsante **A** sia completamente inserito per fornire un perfetto bloccaggio delle ruote posteriori.

#### Rimuovere le ruote posteriori



Le ruote posteriori rimovibili e intercambiabili facilitano il trasporto nonché il cambio del lato di comando.

1. Spingere il pulsante **A**.
2. Rimuovere la ruota dai suoi supporti su entrambi i lati.
3. Per il rimontaggio delle ruote posteriori, eseguire questa procedura in ordine inverso.



Per facilitare la propulsione sono possibili due posizioni dell'anello corrimano piccolo: posizione interna o posizione esterna. Accertarsi che le 3 viti **B** siano bloccate in posizione.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni

– Si raccomanda di far eseguire a un concessionario autorizzato il cambio di lato e posizione di comando dell'anello corrimano piccolo.

#### Disinnestare l'albero telescopico della ruota posteriore

Per ripiegare la carrozzina è necessario disinnestare l'albero telescopico della ruota posteriore **C**.

1. Disinnestare l'albero telescopico **C** facendo scorrere una parte all'interno dell'altra.
2. Per facilitare questa operazione spostare l'anello corrimano piccolo dal davanti all'indietro.
3. Per il rimontaggio, eseguire questa procedura in ordine inverso.

**AVVERTENZA!****Pericolo di incidente**

– L'albero telescopico della ruota posteriore © è parte integrante della carrozzina e l'utente non sarà in grado di spingere la carrozzina senza di esso.

#### 4.4 Azionamento con una sola mano con leva

Il sistema di controllo per azionamento con una sola mano con leva (mano sinistra o destra) consente all'utilizzatore con basso tono muscolare di spingere la carrozzina con un solo braccio. L'utilizzatore afferra la leva per il movimento di guida che spinge la carrozzina in avanti o all'indietro (invertendo la leva della marcia A, la posizione centrale è la folle) grazie a un movimento avanti e indietro; la sterzata viene eseguita ruotando semplicemente la leva per il movimento di guida a sinistra o a destra, mentre la frenatura ha luogo tirando la leva per il movimento di guida all'indietro. Il sistema OADL viene sempre consegnato con la posizione della ruota posteriore passiva per una migliore stabilità.



È possibile rimuovere la leva per il movimento di guida allo scopo di facilitare il trasferimento o per un avvicinamento a un tavolo; allentare la leva della maniglia B e tirare verso l'alto la leva per il movimento di guida. Per il rimontaggio, eseguire questa procedura in ordine inverso.



Il freno manuale si trova sempre di fronte al sistema di controllo.

**AVVERTENZA!****Rischio di pizzicamento o schiacciamento**

Tra la ruota posteriore e gli anelli della trasmissione potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento delle dita.  
– Tenere le dita lontano dalle parti mobili quando si utilizza il sistema OADL e tenere sempre la mano sulla leva per la mano.

#### Regolazione dello sforzo di propulsione



Questa regolazione viene eseguita spostando il manicotto degli anelli di trasmissione sulla leva per il movimento di guida.

1. Allentare leggermente la leva della maniglia C.
2. Far scorrere il manicotto degli anelli di trasmissione verso il basso per ridurre la sollecitazione.
3. Stringere a fondo la leva della maniglia C e assicurarsi che la leva della maniglia C sia serrata correttamente.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di pizzicamento o schiacciamento

- Accertarsi che le 2 leve della maniglia **B** e **C** siano posizionate adeguatamente in modo da non essere di intralcio o dannose per l'utilizzatore e l'assistente.

### Disinnestare il meccanismo sterzante

Per consentire all'assistente di spostare la carrozzina, potrebbe essere necessario disinnestare il sistema a giunto sferico dalla forcella per rilasciare la ruota direzionale anteriore.

1. Premere l'estremità della molla di disinnesto **D**.
2. Liberare l'asse verticale **E** dal suo supporto.
3. Per il rimontaggio, eseguire questa procedura in ordine inverso.

## 4.5 Cintura di mantenimento della postura

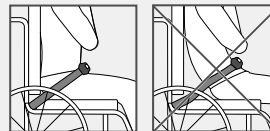
La carrozzina può essere dotata di una cintura di mantenimento della postura. Questa impedisce all'utilizzatore di scivolare verso il basso o di cadere dalla carrozzina. La cintura di mantenimento della postura non è un dispositivo di posizionamento.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni gravi o strangolamento

- Una cintura allentata può lasciar scivolare l'utilizzatore verso il basso e rappresentare un pericolo di strangolamento.
- La cintura di mantenimento della postura deve essere montata da un tecnico esperto e il responsabile della prescrizione medica deve accertarne l'idoneità.
  - Assicurarsi sempre che la cintura di mantenimento della postura sia aderente alla parte inferiore del bacino.
  - A ogni utilizzo della cintura di mantenimento della postura, verificare che sia posizionata correttamente. La modifica dell'inclinazione del sedile e/o dello schienale, la sostituzione del cuscino e addirittura il cambio degli abiti dell'utilizzatore influenzano il grado di tensione della cintura.

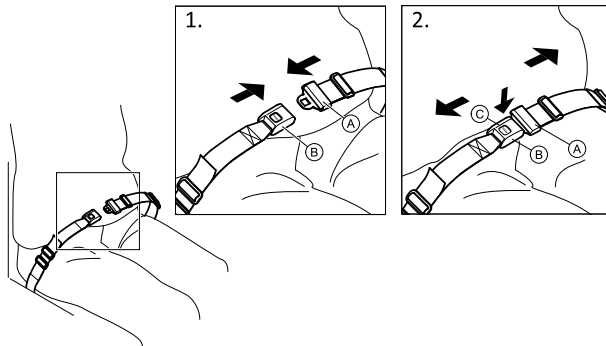


**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni gravi durante il trasporto**

All'interno di un veicolo, un utilizzatore seduto sulla propria carrozzina deve essere fissato con una cintura di sicurezza (cintura a 3 punti). Una cintura di mantenimento della postura da sola non è sufficiente come dispositivo di sicurezza personale.

– Durante il trasporto dell'utilizzatore della carrozzina all'interno di un veicolo, usare la cintura di mantenimento della postura come complemento e non come sostituto della cintura di sicurezza a 3 punti.

### Chiusura e apertura della cintura di mantenimento della postura



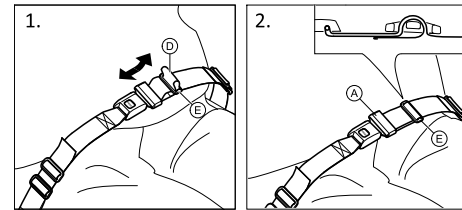
Assicurarsi di essere seduti appoggiando completamente la schiena allo schienale del sedile e con il bacino nella posizione più verticale e simmetrica possibile.

1. Per chiudere, inserire il fermo (A) nel fermaglio della fibbia (B).
2. Per aprire, premere il pulsante PRESS (C) ed estrarre il fermo (A) dal fermaglio della fibbia (B).

### Regolazione della lunghezza



La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.



1. Accorciare o allungare la cintura (D) secondo necessità.
2. Far scorrere la cintura (D) attraverso il fermo (A) e la fibbia in plastica (E) finché non risulta piatta.

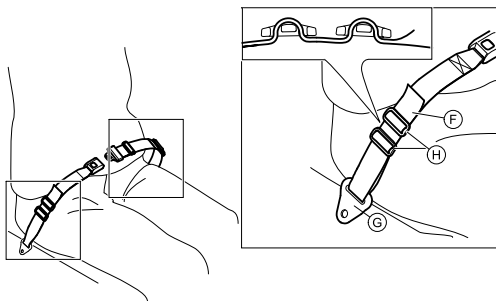
Se questa regolazione non è sufficiente, potrebbe essere necessario riposizionare la cintura di mantenimento della postura in corrispondenza dei dispositivi di fissaggio.

## Posizionamento della cintura di mantenimento della postura in corrispondenza dei dispositivi di fissaggio



### AVVERTENZA!

- Far scorrere la cintura attraverso entrambe le fibbie in plastica per impedire che si allenti.
- Effettuare le stesse regolazioni su entrambi i lati, in modo che il fermaglio della fibbia resti in posizione centrale.
- Assicurarsi che la cintura non resti impigliata tra i raggi di una delle ruote posteriori.



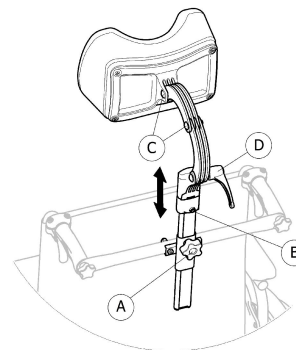
1. Far scorrere la cintura ⑥ attraverso il dispositivo di fissaggio sulla carrozzina ⑦ e attraverso ENTRAMBE le fibbie in plastica ⑧.

## 4.6 Poggiatesta



La regolazione in altezza e la rimozione avvengono tramite la manopola. La barra è dotata di un blocco di arresto regolabile.

## Regolazione dell'altezza

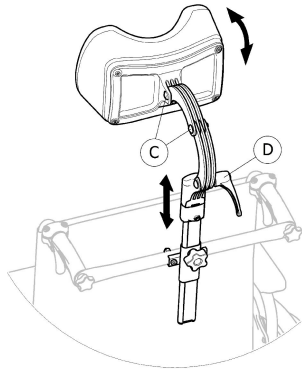


1. Allentare la vite del blocco di arresto ②.
2. Allentare la manopola ①.
3. Regolare il poggiatesta nella posizione desiderata.
4. Serrare nuovamente la manopola ① verso il basso fino alla parte superiore dell'attacco per il poggiatesta.
5. Far scorrere il blocco d'arresto ②.
6. Serrare nuovamente la vite.



È possibile ora rimuovere il poggiatesta e reinserirlo nella posizione desiderata senza ulteriori regolazioni.

## Regolazione della profondità/angolazione



1. Allentare la maniglia ④.
2. Allentare le viti ③.
3. Regolare la profondità e l'angolazione del poggiatesta.
4. Serrare nuovamente la maniglia e le viti.

## 4.7 Cuscinetti di posizionamento laterali (solo per il rivestimento dello schienale regolabile)



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di intrappolamento

– Quando l'utilizzatore si muove nella carrozzina, prestare attenzione affinché il suo busto non resti incastrato tra i due cuscinetti di posizionamento laterali durante il trasferimento laterale o frontale.



### AVVERTENZA!

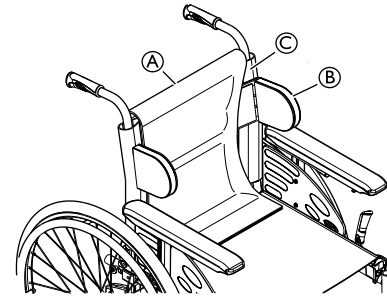
#### Rischio di postura non confortevole

Uno spazio insufficiente tra due cuscinetti di posizionamento laterali può creare disagio per alcuni utilizzatori.

- Questa regolazione deve essere effettuata da un tecnico qualificato in base alla prescrizione di un medico.
- Consultare il proprio rivenditore.

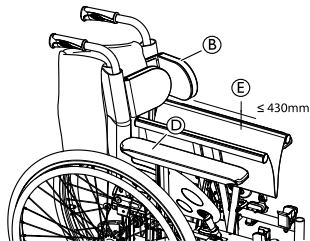


I cuscinetti di posizionamento laterali possono essere regolati in altezza, profondità e lateralmente.



1. Rimuovere il cuscino dello schienale ①.
2. Regolare in altezza e lateralmente i cuscinetti di posizionamento laterali ② fino a raggiungere la posizione desiderata mediante la superficie a strappo del rivestimento dello schienale ③.

- Assicurarsi che le due superfici a strappo (braccioli e rivestimento dello schienale) siano posizionate correttamente.
- Riposizionare il cuscino dello schienale **A**.

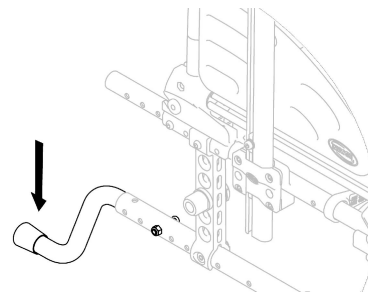


**i** I cuscinetti di posizionamento laterale **B** devono essere posizionati sopra l'imbottitura del bracciolo **D** affinché sia possibile piegare la carrozzina.

**i** Se la larghezza del sedile è superiore a 430 mm **E**, i cuscinetti di posizionamento laterale **B** devono essere rimossi prima di chiudere la carrozzina.

## 4.8 Staffa di ribaltamento

Con la staffa di ribaltamento, un accompagnatore può ribaltare la carrozzina più facilmente, ad esempio per affrontare dei gradini.



- Tenere la carrozzina dalle maniglie di spinta.
- Premere la staffa di ribaltamento con il piede e tenere la carrozzina in posizione ribaltata fino al superamento dell'ostacolo.

## 4.9 Vassoio



**ATTENZIONE!**

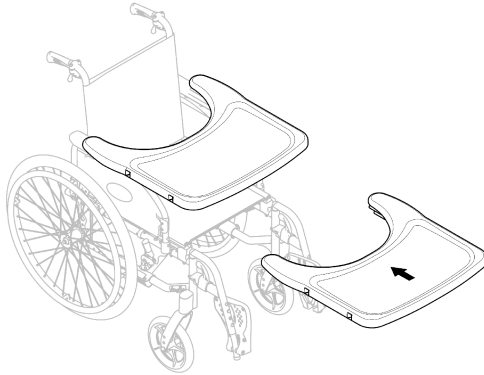
**Rischio di ribaltamento / lesioni**

– Carico massimo sul vassoio: 8 kg



**AVVERTENZA!****Rischio di fastidi o lievi contusioni**

– Quando si spinge la carrozzina, assicurarsi che i gomiti dell'utilizzatore siano poggiati sul vassoio. Se i gomiti sporgono dal vassoio mentre questa viene spinta, vi è il rischio di fastidi o lievi contusioni.

**Regolazione della profondità**

Far scorrere il vassoio in avanti oppure indietro per regolare fino alla profondità desiderata.

**AVVERTENZA!****Rischio di fastidi**

– Quando si regola la profondità del vassoio, prestare attenzione a non premere contro l'addome dell'utilizzatore.

**4.10 Semi-vassoio****ATTENZIONE!****Pericolo di caduta / lesioni**

– Il semi-vassoio non va mai utilizzato in sostituzione della cintura di mantenimento della postura.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento / lesioni**

– Carico max. sul semi-vassoio: 1,5 kg

**AVVERTENZA!****Rischio di fastidi o lievi contusioni**

– Quando si spinge la carrozzina, assicurarsi che il gomito dell'utilizzatore sia poggiato sul semi-vassoio. Se il gomito protrude dalla carrozzina mentre questa viene spinta, vi è il rischio di fastidi o lievi contusioni.

**AVVERTENZA!****Rischio di pizzicamento delle dita**

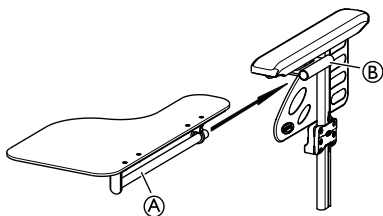
Vi è un meccanismo sotto il semi-vassoio dove è possibile schiacciarsi le dita.

– Fare attenzione durante la regolazione del vassoio o quando si utilizza la funzione basculante.

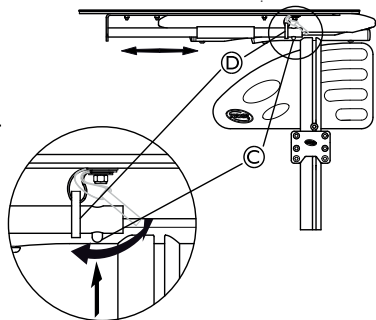


Il semi-vassoio può essere regolato in larghezza e ripiegato.

## Montaggio del semi-vassoio

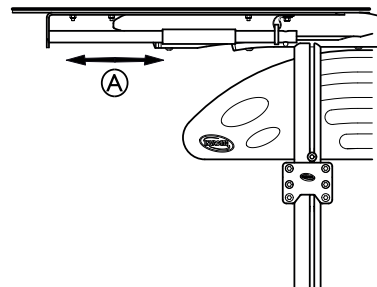


1. Inserire il tubo del semi-vassoio (A) nel suo supporto (B) sotto il bracciolo.



2. Fare pressione sul perno di spinta (C) e inserire l'anello (D) sul tubo (A).
3. Rilasciare il perno di spinta (C).

## Regolazione della profondità del semi-vassoio



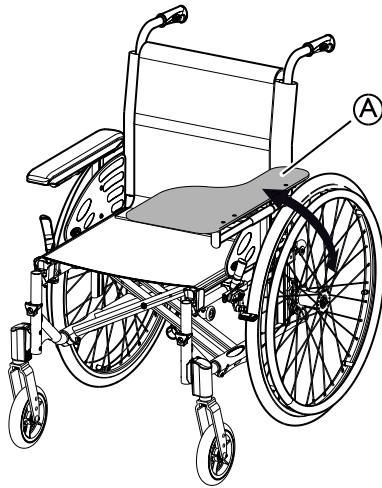
1. Far scorrere il semi-vassoio (A) in avanti oppure indietro per regolare fino alla profondità desiderata.



### **AVVERTENZA!** **Rischio di fastidi**

– Quando si regola la profondità del semi-vassoio, prestare attenzione a non premere contro l'addome dell'utilizzatore.

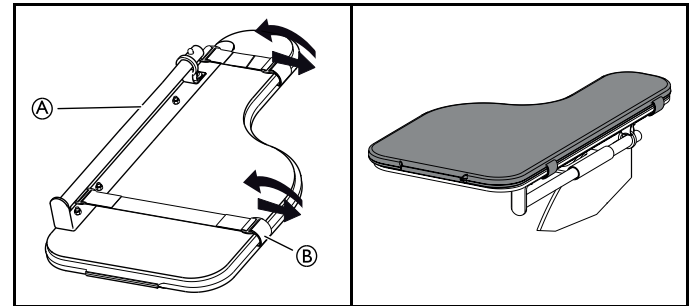
## Basculamento del semi-vassoio



1. È possibile far basculare il semi-vassoio (A) per lo spostamento in avanti dell'utilizzatore.

### 4.11 Aggiunta di un cuscino al semi-vassoio

È possibile collocare un apposito cuscino sul semi-vassoio per ottenere una superficie di appoggio più morbida per le braccia e i gomiti.



1. Posizionare il cuscino per il semi-vassoio (A) sul vassoio.
2. Collocare le cinghie di fissaggio (B) nella fibbia in plastica e attorno al semi-vassoio (A).

### 4.12 Asta portaflebo



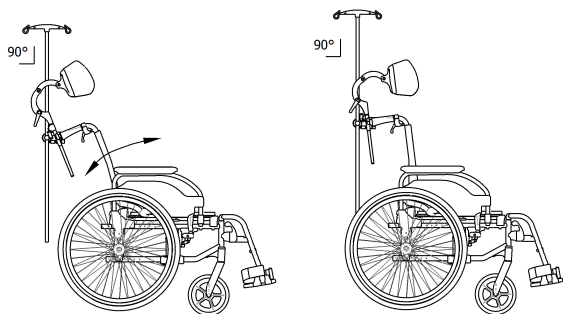
#### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento / lesioni

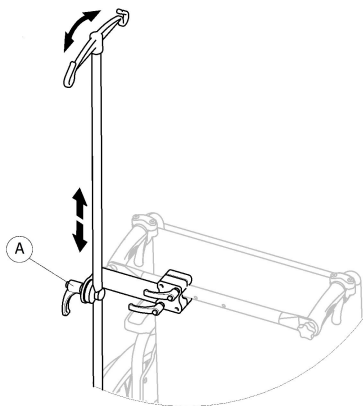
– Carico max. sull'asta portaflebo: 5 kg (2 x 2,5 kg)



L'asta portaflebo deve sempre essere disposta in posizione verticale, cioè a 90 gradi rispetto al suolo, indipendentemente dalla posizione dello schienale o della carrozzina.



### Regolazione angolo/altezza



1. Allentare la leva ①.
2. Regolare l'asta portaflebo all'altezza e/o all'angolo desiderato.
3. Stringere a fondo la leva ①.

### 4.13 Ruote del kit di trasferimento

Se la carrozzina è troppo larga per determinate applicazioni, ad esempio treni/aerei, passaggi e/o porte strette, è possibile utilizzare il kit di trasferimento.



#### ATTENZIONE!

- Quando si utilizzano le ruote del kit di trasferimento, i freni di stazionamento non hanno più alcun effetto e non è possibile controllare la carrozzina tramite gli anelli corrimano.

Le ruote del kit di trasferimento sono fissate direttamente al telaio posteriore come opzione.



#### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento laterale

- Assicurarsi che su entrambi i lati della carrozzina siano installati i dispositivi antiribaltamento con kit di trasferimento.

#### Passaggio alle ruote del kit di trasferimento

1. Attivare i dispositivi antiribaltamento con il kit di trasferimento su entrambi i lati,  
→ 3.9 *Dispositivo antiribaltamento*, pagina 29
2. Con l'aiuto di un accompagnatore, rimuovere la ruota posteriore  
→ 7.4 *Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori*, pagina 59 e abbassare la carrozzina alla ruota del kit di trasferimento.
3. Ripetere la procedura sull'altro lato.

### Passaggio dalle ruote del kit di trasferimento alle ruote posteriori

1. Con l'aiuto di un accompagnatore, riposizionare la ruota posteriore sull'asse estraibile  
→ 7.4 *Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori, pagina 59* e abbassare la carrozzina alla ruota posteriore.
2. Ripetere la procedura sull'altro lato.

### 4.14 Pompa dell'aria

La pompa dell'aria è dotata di attacco valvola universale. L'utilizzo dell'attacco valvola corretto dipende dal tipo di valvola della camera d'aria.

1. Rimuovere il cappuccio antipolvere dall'attacco della valvola.
2. Spingere l'attacco della valvola sulla valvola aperta della ruota e gonfiare la ruota.



Sono disponibili due tipi di pompa:

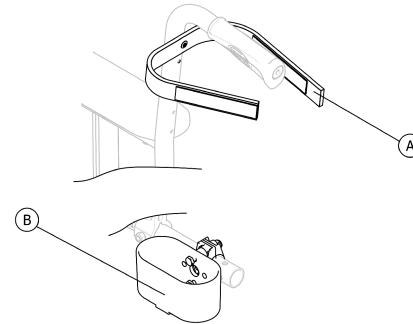
- A bassa pressione <6 bar
- Ad alta pressione >6 bar

Istruzioni per l'uso stampate sulla confezione.

### 4.15 Catarifrangenti

È possibile fissare 2 catarifrangenti sulle ruote posteriori.

### 4.16 Portabastone



#### ATTENZIONE!

#### Pericolo di ribaltamento

– Assicurarsi che il portabastone non sporga oltre il diametro esterno della ruota posteriore.

1. Posizionare la bastone nel portabastone **B**.
2. Fissare la parte superiore del bastone allo schienale **A**.

---

## 5 Messa in servizio

---

### 5.1 Informazioni per la sicurezza



#### **AVVERTENZA!**

#### **Pericolo di lesioni**

- Prima di utilizzare la carrozzina, verificare le sue condizioni generali e le sue principali funzioni, *8.2 Programma di manutenzione, pagina 67.*

Il rivenditore autorizzato fornisce la carrozzina pronta per l'uso. Il rivenditore è tenuto a spiegare le funzioni principali e a garantire che la carrozzina soddisfi le esigenze e i requisiti dell'utilizzatore.

Le regolazioni della posizione dell'asse e dei supporti delle ruote anteriori devono essere eseguite da un rivenditore autorizzato.

Qualora si riceva la carrozzina chiusa, consultare la sezione *7.2 Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 57.*

## 6 Marcia con la carrozzina

### 6.1 Informazioni per la sicurezza

**ATTENZIONE!****Pericolo di incidente**

La pressione non uniforme dei pneumatici può avere grossi effetti sulla manipolazione del prodotto.

- Controllare la pressione dei pneumatici prima di qualsiasi spostamento.

**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta dalla carrozzina**

Qualora si utilizzino ruote anteriori troppo piccole, la carrozzina potrebbe incastrarsi nei gradini o nelle scanalature del pavimento.

- Assicurarsi che le ruote anteriori siano adatte alla superficie su cui si utilizza la carrozzina.

**AVVERTENZA!****Pericolo di schiacciamento**

Tra la ruota posteriore e il parafrangente/bracciolo potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

- Assicurarsi di spingere la carrozzina servendosi esclusivamente degli anelli corrimano.

**AVVERTENZA!****Pericolo di schiacciamento**

Tra la ruota posteriore e il freno di stazionamento potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

- Assicurarsi di spingere la carrozzina servendosi esclusivamente degli anelli corrimano.

## 6.2 Frenata durante l'utilizzo

Durante il movimento, si frena con le mani trasferendo la forza all'anello corrimano.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di ribaltamento

In caso di azionamento dei freni di stazionamento durante il movimento, la direzione del movimento potrebbe diventare incontrollabile e la carrozzina potrebbe arrestarsi improvvisamente, con conseguente rischio di incidente o di caduta dell'utilizzatore.

- Non azionare mai i freni di stazionamento mentre si è in movimento.



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di caduta dalla carrozzina

Se la carrozzina viene rallentata rapidamente da un assistente che tira le maniglie di spinta, l'utilizzatore potrebbe cadere dalla carrozzina.

- Allacciare sempre la cintura di mantenimento della postura, se presente.
- Assicurarsi che l'assistente abbia ricevuto un'adeguata formazione individuale relativa alla spinta di carrozzine occupate.
- Azionare i due freni contemporaneamente e non affrontare pendenze superiori a 7° per garantire il perfetto controllo di sterzata della carrozzina.
- Utilizzare sempre i freni di stazionamento per bloccare in sicurezza la carrozzina durante le soste brevi o lunghe.



### AVVERTENZA!

#### Rischio di ustioni alle mani

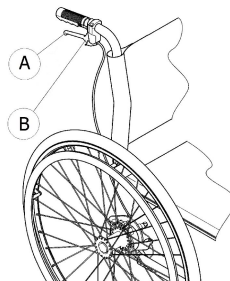
Se si frena per un tempo prolungato, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo).

- Indossare guanti idonei.

1. Afferrare gli anelli corrimano ed esercitare una pressione uniforme con entrambe le mani finché la carrozzina non si ferma.

### Frenata con un assistente

Un assistente può frenare la carrozzina in movimento tramite un apposito freno dell'assistente (freno a tamburo). Il freno dell'assistente può essere utilizzato anche come freno di stazionamento.



1. Per frenare, tirare la leva del freno ① sulla maniglia di spinta.
2. Per parcheggiare, tirare con forza la leva del freno fino a innestare la leva di sicurezza ②.
3. Per rilasciare, tirare la leva del freno e rilasciare la leva di sicurezza sotto la leva del freno.



### 6.3 Trasferimento sulla/dalla carrozzina



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di ribaltamento

Vi è un elevato rischio di ribaltamento durante il trasferimento.

- Salire e scendere senza assistenza solo se si è fisicamente in grado di farlo.
- Nella fase di trasferimento, portarsi il più possibile indietro sul sedile. Questo accorgimento eviterà danni al rivestimento e possibile inclinazione in avanti della carrozzina.
- Assicurarsi che entrambe le ruote orientabili siano rivolte in avanti.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di ribaltamento

La carrozzina può ribaltarsi in avanti se si sale sul poggiatesta.

- Non salire sui poggiatesta per salire o scendere dalla carrozzina.



#### AVVERTENZA!

Se si rilasciano o si danneggiano i freni, la carrozzina potrebbe spostarsi senza controllo.

- Non sorreggersi sui freni per salire o scendere dalla carrozzina.



#### IMPORTANTE!

I parafranghi e i braccioli potrebbero danneggiarsi.

- Non sedersi sui parafranghi o sui braccioli per salire o scendere dalla carrozzina.



1. Spingere la carrozzina il più vicino possibile al sedile dove si desidera spostarsi.
2. Inserire i freni di stazionamento.
3. Rimuovere i braccioli o spostarli verso l'alto in modo che non siano d'intralcio.
4. Sganciare i poggiatesta o ribaltarli verso l'esterno.
5. Mettere i piedi al suolo.
6. Tenersi alla carrozzina e, se necessario, tenersi a un oggetto fisso nelle vicinanze.
7. Spostarsi lentamente dalla carrozzina.

## 6.4 Guida e sterzata della carrozzina

Utilizzare gli anelli corrimano per guidare e sterzare la carrozzina.

Prima della guida senza accompagnatore, è necessario individuare il punto di ribaltamento della carrozzina.



### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento

La carrozzina può ribaltarsi all'indietro se non è dotata di dispositivo antiribaltamento. Durante la ricerca del punto di ribaltamento, un accompagnatore deve stare in piedi dietro la carrozzina, pronto a bloccarla in caso di ribaltamento.

- Per evitare il ribaltamento della carrozzina, montare un apposito dispositivo antiribaltamento



### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento

La carrozzina può ribaltarsi in avanti.

- Durante la regolazione della carrozzina, controllarne il comportamento in caso di ribaltamento in avanti e adeguare di conseguenza il proprio stile di guida.

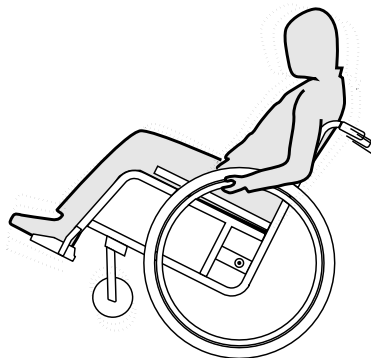


### AVVERTENZA!

Un carico pesante appeso allo schienale può influire sul baricentro della carrozzina.

- Modificare di conseguenza il proprio stile di guida.

## Ricerca del punto di ribaltamento



1. Rilasciare il freno.
2. Arretrare per una breve distanza, quindi afferrare saldamente entrambi gli anelli corrimano e spingerli in avanti dando un colpo leggero.
3. Lo spostamento del peso e il cambio di direzione tramite gli anelli corrimano consentono all'utilizzatore di individuare il punto di ribaltamento.

## 6.5 Salire e scendere da gradini e cordoli



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di ribaltamento

Salendo e scendendo da gradini si potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi con la carrozzina.

- Spostarsi sempre con cautela e lentamente quando si affrontano gradini o cordoli.
- Non salire o scendere gradini con altezza superiore a 25 cm.



### AVVERTENZA!

Il dispositivo antiribaltamento attivato evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.

- Disattivare il dispositivo antiribaltamento prima di percorrere un gradino o un cordolo.

## Scendere un gradino con un accompagnatore



1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino ed afferrare gli anelli corrimano.
2. L'accompagnatore deve impugnare entrambe le maniglie di spinta, posizionare un piede sulla staffa di ribaltamento (se montata) e inclinare all'indietro la carrozzina, in modo tale che le ruote anteriori si sollevino dal terreno.
3. L'accompagnatore deve quindi mantenere la carrozzina in questa posizione, spingerla con cautela oltre il gradino e inclinare la carrozzina in avanti, in modo tale che le ruote anteriori poggino nuovamente sul terreno.

## Salire un gradino con un accompagnatore



### ATTENZIONE!

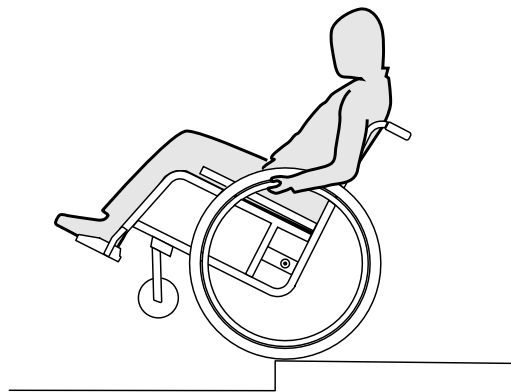
#### Rischio di lesioni gravi

Lo schienale della carrozzina può rompersi prima del previsto se si salgono frequentemente gradini e cordoli. L'utilizzatore potrebbe cadere dalla carrozzina.

– Utilizzare sempre una staffa di ribaltamento quando si salgono gradini e cordoli.

1. Spingere all'indietro la carrozzina con le ruote posteriori fino al bordo del gradino.
2. L'accompagnatore deve inclinare la carrozzina utilizzando entrambe le maniglie di spinta, in modo tale che le ruote anteriori si sollevino dal terreno, quindi tirare le ruote posteriori oltre il bordo del gradino fino a quando è possibile poggiare nuovamente le ruote anteriori sul terreno.

## Scendere un gradino senza accompagnatore



### ATTENZIONE!

#### Rischio di ribaltamento

Se si scende da un gradino senza accompagnatore, è possibile ribaltarsi all'indietro se non si ha il controllo della carrozzina.

- Inizialmente imparare a scendere da un gradino con l'ausilio di un accompagnatore.
- Imparare a bilanciarsi sulle ruote posteriori, *6.4 Guida e sterzata della carrozzina, pagina 50.*

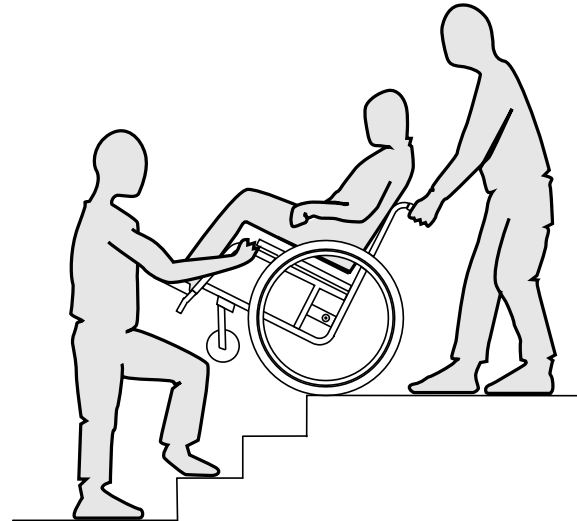
1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino, sollevare le ruote anteriori e mantenersi in equilibrio.
2. Far quindi scivolare lentamente le due ruote posteriori lungo il gradino. Così facendo afferrare saldamente con entrambe le mani gli anelli corrimano e tenerli fino a quando le ruote anteriori sono nuovamente a contatto con il terreno.

## 6.6 Salire e scendere le scale



### **ATTENZIONE!** **Pericolo di caduta!**

Salendo o scendendo da scale si potrebbe perdere l'equilibrio e cadere con la carrozzina.  
– Percorrere sempre scale di più di un gradino solo con 2 accompagnatori.



1. È possibile percorrere rampe di scale scendendo un gradino dopo l'altro, così come descritto in figura. Il primo accompagnatore si metterà dietro la carrozzina e manterrà le maniglie di spinta. Il secondo accompagnatore afferrerà una parte fissa del telaio anteriore, assicurando la posizione della carrozzina dal lato anteriore.

## 6.7 Salita su rampe e terreni in pendenza



### ATTENZIONE!

#### Pericoli dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

Percorrendo terreni in salita o in discesa, la carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro, lateralmente o in avanti.

- Percorrere lunghi tratti in pendenza con un accompagnatore dietro la carrozzina.
- Evitare di piegarsi lateralmente.
- Evitare tratti in pendenza con un'inclinazione superiore a 7°.
- Su terreni in pendenza evitare di cambiare direzione bruscamente.



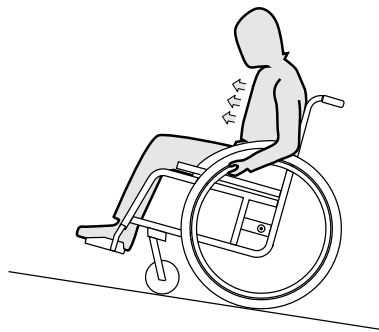
### AVVERTENZA!

La carrozzina potrebbe spostarsi involontariamente anche su terreni leggermente in pendenza, se non si provvede a controllarla mediante gli anelli corrimano.

- Innestare i freni di stazionamento se ci si trova su terreni in pendenza con la propria carrozzina.

## Salita su terreni in pendenza

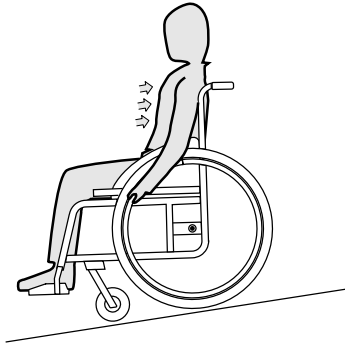
Per spostarsi in salita bisogna darsi una leggera spinta, mantenere lo slancio e controllare contemporaneamente la direzione.



1. Piegare il busto in avanti e spostare in avanti la carrozzina dando spinte rapide ed energiche ad entrambi gli anelli corrimano.

## Discesa da terreni in pendenza

Spostandosi in discesa è importante controllare la direzione di marcia e, soprattutto, la velocità.



1. Appoggiarsi allo schienale e far scivolare tra le mani con cautela gli anelli corrimano. Si deve essere sempre in grado di arrestare la carrozzina bloccando gli anelli corrimano.



### **AVVERTENZA!**

#### **Rischio di bruciature della pelle.**

Se si frena per un lungo periodo di tempo, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo).

- Indossare guanti idonei.

## 6.8 Stabilità ed equilibrio

Alcune attività e movimenti durante l'uso quotidiano possono richiedere di sporgersi dalla carrozzina, piegandosi in avanti, lateralmente o indietro. Ciò influisce notevolmente sulla stabilità della carrozzina. Per essere certi di mantenere sempre l'equilibrio tenere presente quanto segue:

### Sporgersi in avanti

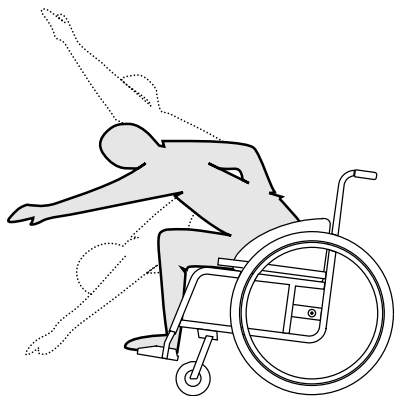


#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di cadere dalla carrozzina!**

Se ci si sporge in avanti, si potrebbe cadere dalla carrozzina.

- Non piegare mai il busto troppo in avanti e non spostare mai troppo il corpo oltre i limiti del piano di seduta per poter raggiungere un oggetto.
- Non piegarsi in avanti allargando le proprie ginocchia per raccogliere un oggetto dal terreno.



1. Allineare in avanti le ruote anteriori (a tale scopo spostare la carrozzina leggermente in avanti e quindi nuovamente indietro).
2. Innestare i due freni di stazionamento.
3. Quindi piegarsi in avanti solo fino al punto in cui il proprio busto continua a rimanere sopra le ruote anteriori.

### Sporgersi all'indietro

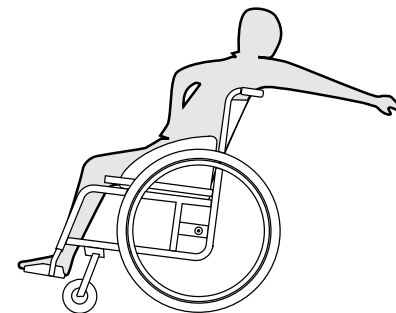


#### **ATTENZIONE!**

#### **Pericolo di cadere dalla carrozzina!**

Se ci si sporge troppo all'indietro, ci si potrebbe ribaltare con la carrozzina.

- Non sporgersi oltre lo schienale posteriore della carrozzina.
- Utilizzare un dispositivo antiribaltamento.



1. Allineare in avanti le ruote anteriori (a tale scopo spostare la carrozzina leggermente in avanti e quindi nuovamente indietro).
2. Non innestare i freni di stazionamento.
3. Afferrare solo gli oggetti raggiungibili senza dover modificare la propria posizione di seduta.



## 7 Trasporto

### 7.1 Indicazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

**Rischio di lesioni se la carrozzina non è correttamente fissata in sicurezza**

In caso di incidente, frenata, ecc. possono verificarsi gravi lesioni dovute a parti non fissate della carrozzina.

- Estrarre sempre le ruote posteriori in caso di trasporto della carrozzina.
- Assicurare saldamente tutti i componenti della carrozzina nel mezzo di trasporto in modo da impedire che possano allentarsi durante il viaggio.



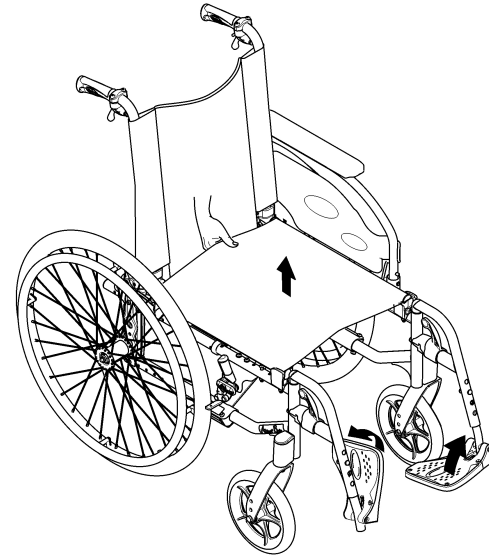
#### IMPORTANTE!

Un'abrasione eccessiva del materiale potrebbe pregiudicare la resistenza della parti portanti.

- Non spostare la carrozzina con le ruote smontate su una superficie abrasiva (p.e. tirando il telaio sull'asfalto).

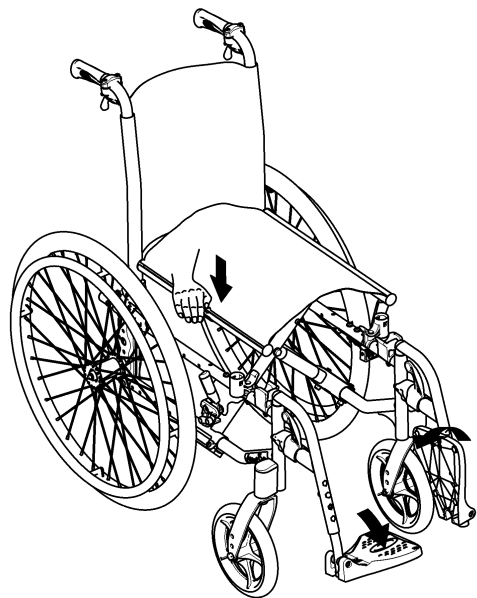
### 7.2 Chiusura e apertura della carrozzina

#### Chiusura della carrozzina



1. Rimuovere il cuscino imbottito del sedile, se presente.
2. Ripiegare il tubo tensore dello schienale, se presente.
3. Ripiegare verso l'alto le pedane.
4. Tirare il rivestimento del sedile verso l'alto.
5. È possibile piegare in avanti lo schienale, se la carrozzina è dotata di uno schienale ribaltabile ad angolazione regolabile.
6. Tirare verso l'altro la cordicella presente sullo schienale della carrozzina. Lo schienale ribaltabile ad angolazione regolabile si piega in avanti.

## Apertura della carrozzina



3. Con la mano aperta, premere l'estremità del sedile più vicina a sé in modo da rendere piana la superficie del sedile.
4. Poggiare completamente a terra lo schienale della carrozzina e controllare che le estremità del sedile siano inserite negli elementi di guida su entrambi i lati.
5. Se la carrozzina è dotata di uno schienale ribaltabile ad angolazione regolabile, sollevare lo schienale dalle maniglie di spinta fino a innestare i bulloni dei denti di arresto nei supporti laterali.
6. Ripiegare verso il basso le pedane.
7. Chiudere il tubo tensore dello schienale, se presente.

### 7.3 Sollevamento della carrozzina



#### **IMPORTANTE!**

- Non sollevare mai la carrozzina dalle parti rimovibili (braccioli, poggiatesta).
- Assicurarsi che i montanti dello schienale siano saldamente in posizione.



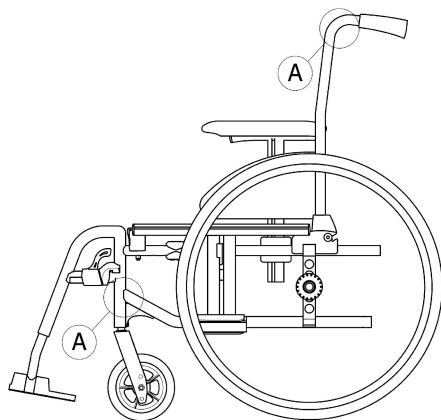
#### **AVVERTENZA!**

##### **Rischio di schiacciamento delle dita**

Rischio di schiacciamento delle dita tra le estremità del sedile e il telaio.

- Non stringere mai con le dita le estremità del sedile.

1. Posizionare accanto a sé la carrozzina.
2. Se possibile, inclinare leggermente la carrozzina verso di sé.



1. Chiudere la carrozzina, consultare la sezione 7.2 *Chiusura e apertura della carrozzina*, pagina 57
2. Sollevare sempre la carrozzina afferrando il telaio in corrispondenza dei punti (A).

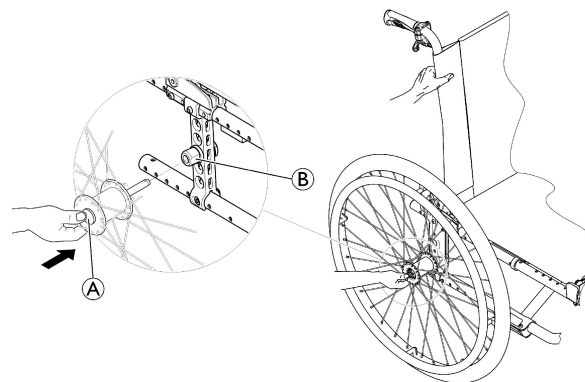
## 7.4 Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori



### ATTENZIONE! Rischio di ribaltamento

Se l'asse estraibile della ruota posteriore non è bloccato completamente, la ruota può staccarsi durante l'uso. Ciò può essere causa di ribaltamento.

– Verificare sempre che gli assi estraibili siano completamente bloccati ogni volta che si monta una ruota.




### Smontaggio delle ruote posteriori

1. Rilasciare i freni.
2. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
3. Con l'altra mano, tenere la ruota per il mozzo infilando la mano attraverso i raggi esterni.
4. Usando il pollice, premere il pulsante dell'asse estraibile (A). Mantenerlo premuto ed estrarre la ruota dal manicotto adattatore (B).

### Montaggio delle ruote posteriori

1. Rilasciare i freni.
2. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
3. Con l'altra mano, tenere la ruota per il mozzo infilando la mano attraverso i raggi esterni.
4. Usando il pollice, tenere premuto il pulsante dell'asse estraibile.

5. Spingere l'asse nel manicotto adattatore  fino all'arresto.
6. Rilasciare il pulsante dell'asse estraibile e accertarsi che la ruota sia bloccata.

## 7.5 Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo

Anche quando la carrozzina è fissata correttamente e vengono rispettate le seguenti regole, potrebbero verificarsi lesioni ai passeggeri in caso di incidente o di frenata brusca. Pertanto, Invacare consiglia vivamente di trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul sedile del veicolo e di allacciare la cintura di sicurezza. Non apportare modifiche o sostituzioni alla carrozzina (struttura, telaio o parti) senza l'autorizzazione scritta da parte di Invacare Corporation. La carrozzina è stata testata con successo secondo i requisiti della norma ISO 7176-19 (impatto frontale).



### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni gravi o di morte

Per utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo, l'altezza minima dello schienale deve essere di almeno 400 mm.

Per il trasporto della carrozzina occupata dall'utilizzatore all'interno di un veicolo, in quest'ultimo deve essere installato un sistema di sicurezza. I sistemi di ancoraggio della carrozzina e i sistemi di sicurezza per i passeggeri devono essere omologati in conformità alla norma ISO 10542-2. Contattare il proprio rivenditore Invacare autorizzato locale per ulteriori informazioni su come ottenere e installare un sistema di sicurezza omologato e compatibile.



### ATTENZIONE!

Se, per qualsiasi motivo, non è possibile trasferire l'utilizzatore della carrozzina su un sedile del veicolo, la carrozzina può essere utilizzata come sedile all'interno del veicolo a condizione di rispettare le procedure e i regolamenti seguenti. A tale scopo, sulla carrozzina deve essere montato un kit di trasporto (opzionale).

- La carrozzina deve essere fissata all'interno del veicolo con un sistema di sicurezza a 4 punti per carrozzine.
- L'utilizzatore deve servirsi di un sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri fissato al veicolo.
- Inoltre, l'utilizzatore deve allacciare la cintura di mantenimento della postura presente sulla carrozzina.



### ATTENZIONE!

I dispositivi di ritenuta di sicurezza devono essere utilizzati solo se il peso dell'utilizzatore della carrozzina è pari o superiore a 22 kg (ISO-7176-19).

- Non utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo se il peso dell'utilizzatore è inferiore a 22 kg.



**ATTENZIONE!**

- Prima in mettersi in viaggio, contattare la persona responsabile del trasporto e richiedere informazioni sulla disponibilità delle attrezzature necessarie.
- Assicurarsi che vi sia abbastanza spazio libero intorno alla carrozzina e all'utilizzatore per evitare che quest'ultimo entri in contatto con gli altri passeggeri del veicolo, con parti non imbottite del veicolo, con gli accessori della carrozzina o con i punti di ancoraggio del sistema di sicurezza.



**ATTENZIONE!**

- Verificare che i punti di ancoraggio della carrozzina non siano danneggiati e che i freni di stazionamento siano perfettamente funzionanti.
- Si consiglia di utilizzare pneumatici antiforatura durante il trasporto per evitare problemi con i freni dovuti alla diminuzione della pressione degli pneumatici.



**ATTENZIONE!**

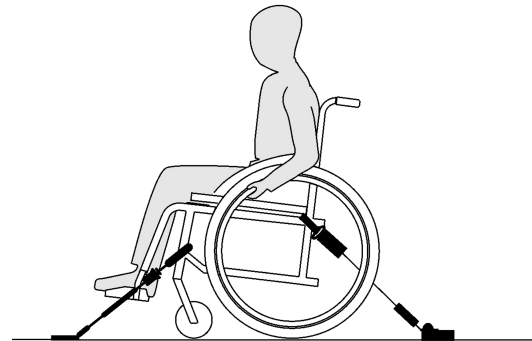
- Potrebbero verificarsi lesioni o danni a causa di componenti o accessori della carrozzina allentati in seguito a un urto o a una frenata brusca.
- Assicurarsi che tutti i componenti e gli accessori rimovibili o estraibili siano rimossi dalla carrozzina e riposti in modo sicuro nel veicolo.
- È fondamentale che la carrozzina sia controllata da un rivenditore specializzato dopo un incidente, un urto, ecc.



**IMPORTANTE!**

- È vivamente consigliata la formazione sul corretto utilizzo dei sistemi di sicurezza.
- Fare riferimento ai manuali d'uso forniti con i sistemi di sicurezza.
- Le figure seguenti possono variare a seconda del fornitore del sistema di sicurezza.

**Fissaggio della carrozzina con un sistema di sicurezza a 4 punti**



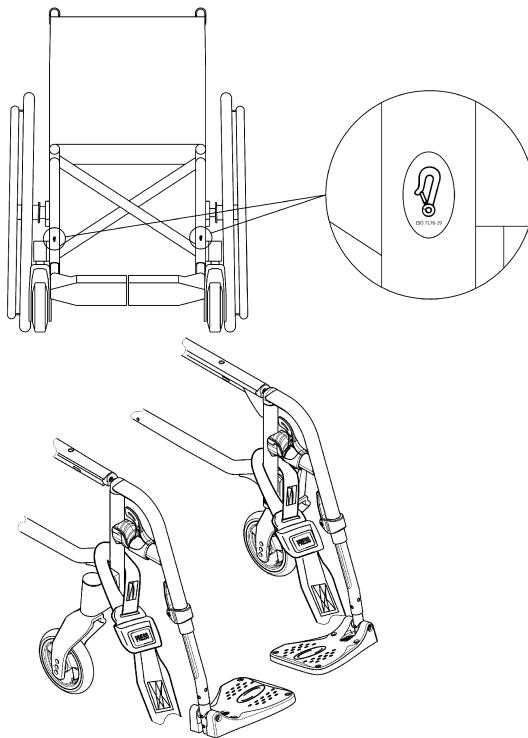
**ATTENZIONE!**

- Posizionare la carrozzina occupata dall'utilizzatore rivolta in avanti nella direzione di marcia del veicolo.
- Azionare i freni di stazionamento della carrozzina.
- Attivare il dispositivo antiribaltamento (se installato).

Le posizioni di ancoraggio della carrozzina in cui devono essere fissate le cinghie del sistema di sicurezza sono contrassegnate con i simboli del moschettone (vedere le figure seguenti e la sezione 2.3 *Etichette e simboli sul prodotto, pagina 10*).

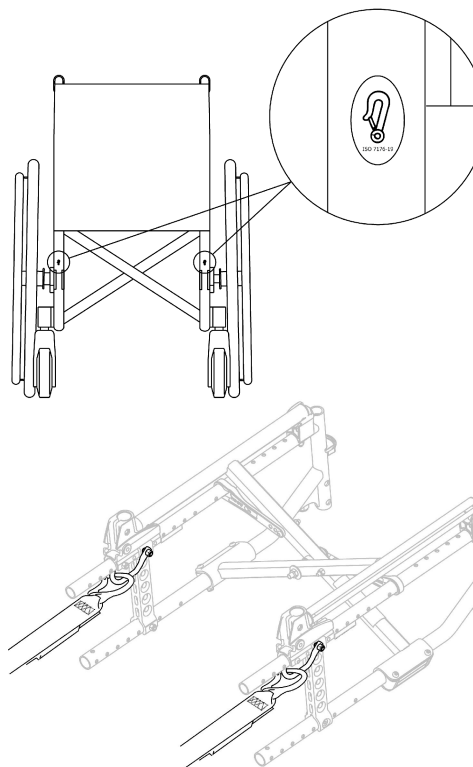
1. Utilizzando le cinghie anteriori e posteriori del sistema di sicurezza a 4 punti, fissare la carrozzina alle guide montate sul veicolo. Fare riferimento al manuale d'uso fornito con il sistema di sicurezza a 4 punti.

Posizioni di ancoraggio delle cinghie anteriori:



1. Fissare le cinghie anteriori sopra i supporti delle ruote orientabili, come mostrato nella figura precedente (vedere la posizione delle etichette di indicazione dei punti di fissaggio).
2. Fissare le cinghie anteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni fornite dal produttore della cintura di sicurezza.
3. Rilasciare i freni di stazionamento e tendere le cinghie anteriori tirando la carrozzina all'indietro dalla parte posteriore.
4. Azionare nuovamente i freni di stazionamento.

Posizioni di ancoraggio dei moschettoni posteriori:



1. Agganciare i moschettoni ai cerchi arancioni come mostrato nelle due figure precedenti (vedere la posizione delle etichette di indicazione dei punti di fissaggio).
2. Fissare le cinghie posteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni fornite dal produttore della cintura di sicurezza.
3. Stringere le cinghie.

**! IMPORTANTE!**

- – Assicurarsi che i moschettoni siano rivestiti in materiale antiscivolo per evitare lo scivolamento laterale sull'asse.

**! IMPORTANTE!**

- – Verificare che gli attacchi siano completamente innestati su entrambi i lati e che siano nella stessa posizione sulla sezione della guida.
- – Assicurarsi che l'angolo tra le guide e le cinghie sia compreso tra 40° e 45°.

### Regolazione della cintura di mantenimento della postura



**ATTENZIONE!**

La cintura di mantenimento della postura deve essere utilizzata in aggiunta e mai in sostituzione di un sistema di sicurezza per passeggeri omologato (cintura di sicurezza a 3 punti).

1. Regolare la cintura di mantenimento della postura in modo che si adatti all'utilizzatore della carrozzina, consultare la sezione *4.5 Cintura di mantenimento della postura, pagina 36*.

### Montaggio del kit di attacco specifico solo per la versione Comfort

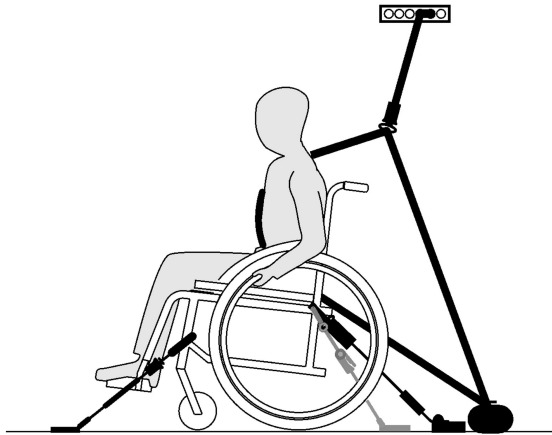


**ATTENZIONE!**

Un kit di attacco specifico (disponibile come accessorio) è obbligatorio in caso di trasporto in auto, non è consentito alcun altro tipo di attacco! Le istruzioni di montaggio vengono fornite insieme al kit, per ulteriori informazioni contattare il proprio rivenditore autorizzato.



## Fissaggio del sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri



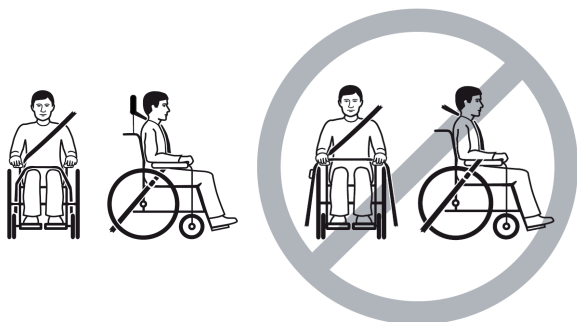
### ! IMPORTANTE!

La figura qui sopra può variare a seconda del fornitore del sistema di sicurezza.



### ATTENZIONE!

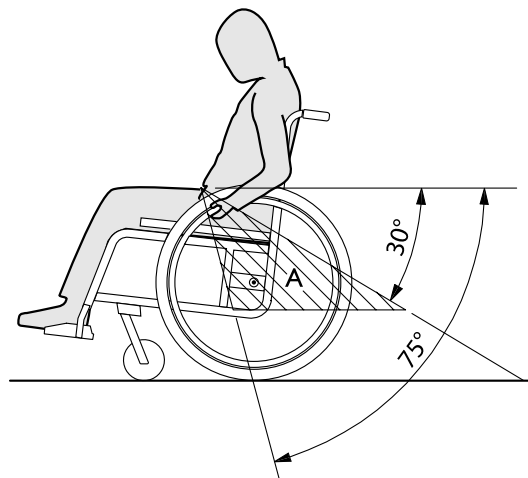
- Assicurarsi che il sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri sia fissato il più aderente possibile al corpo dell'utilizzatore, senza creare fastidio per l'utilizzatore o torsioni della cintura.
- Assicurarsi che il sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri non sia tenuto lontano dal corpo dell'utilizzatore da parti della carrozzina quali braccioli, ruote, ecc.
- Assicurarsi che il sistema di sicurezza per l'utilizzatore passi dall'utilizzatore al punto di ancoraggio senza interferenze di qualsiasi altra parte del veicolo, della carrozzina, dei sedili o degli accessori.
- Assicurarsi che la cintura subaddominale sia posizionata esattamente sul bacino dell'utilizzatore e che non possa scorrere in alto verso la zona addominale.
- Assicurarsi che l'utilizzatore sia in grado di raggiungere il meccanismo di rilascio senza bisogno di aiuto.



1. Fissare il sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri facendo riferimento al manuale d'uso fornito con il sistema di sicurezza a 3 punti.

**!** **IMPORTANTE!**

- Applicare la cintura di mantenimento della postura del sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri in basso sul bacino, in modo che l'inclinazione della cintura di mantenimento della postura rientri nella zona preferita (A) tra 30° e 75° rispetto alla posizione orizzontale. È da preferire una maggiore inclinazione, ma mai superiore a 75°.



## 8 Manutenzione

### 8.1 Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

Alcuni materiali sono soggetti a deterioramento naturale nel tempo. Ciò potrebbe danneggiare i componenti della carrozzina.

- La carrozzina deve essere controllata da un rivenditore autorizzato almeno una volta l'anno o quando non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato.



Il rivenditore autorizzato Invacare può fornire assistenza per l'esecuzione della regolare manutenzione. Per trovare il rivenditore autorizzato più vicino, contattare il distributore Invacare nazionale (vedere la fine del presente documento).



Imballaggio per la restituzione  
La carrozzina deve essere spedita al rivenditore autorizzato in un imballaggio appropriato per evitare danni durante il trasporto.

### 8.2 Programma di manutenzione

Per garantire il funzionamento sicuro e affidabile, effettuare periodicamente i seguenti controlli e interventi di manutenzione o farli eseguire da un'altra persona.

	settimanale	mensile	annuale
Controllo della pressione degli pneumatici	x		
Controllo del corretto fissaggio delle ruote posteriori	x		
Controllo della cintura di mantenimento della postura	x		
Controllo visivo		x	
Controllo del meccanismo di ripiegamento		x	
Pulizia delle ruote anteriori		x	
Controllo dei bulloni		x	
Controllo dei raggi		x	

	settimanale	mensile	annuale
Controllo dei freni di stazionamento		x	
Controllo della carrozzina da parte di un rivenditore autorizzato			x

### Controllo della pressione degli pneumatici

1. Controllo della pressione degli pneumatici, *3.10 Pneumatici, pagina 31.*
2. Gonfiare gli pneumatici alla pressione richiesta.
3. Controllare contemporaneamente il battistrada.
4. Se necessario, sostituire gli pneumatici.

### Controllo del corretto fissaggio delle ruote posteriori

1. Tirare la ruota posteriore per verificare che l'asse estraibile sia alloggiato correttamente. La ruota non deve staccarsi.
2. Se le ruote posteriori non sono innestate correttamente, rimuovere eventuali tracce o depositi di sporcizia. Se il problema persiste, far rimontare gli assi estraibili da un rivenditore autorizzato.

### Controllo della cintura di mantenimento della postura

1. Controllare che la cintura di mantenimento della postura sia regolata correttamente.

### ! IMPORTANTE!

- Le cinture di mantenimento della postura allentate devono essere regolate da un rivenditore autorizzato.
- Le cinture di mantenimento della postura danneggiate devono essere sostituite da un rivenditore autorizzato.

### Controllo visivo

1. Controllare che la carrozzina non presenti parti allentate, crepe o altri difetti.
2. Se si rileva un'anomalia, far controllare immediatamente la carrozzina da un rivenditore autorizzato.

### Controllo del meccanismo di ripiegamento

1. Controllare che il meccanismo di ripiegamento sia azionabile facilmente.

### Pulizia delle ruote anteriori

1. Verificare che le ruote anteriori girino liberamente.
2. Rimuovere qualsiasi traccia di sporcizia o capelli dai cuscinetti delle ruote anteriori.

### Controllo dei bulloni

I bulloni possono allentarsi a causa di un uso costante.

1. Verificare che i bulloni siano serrati correttamente (poggiapiedi, rivestimento del sedile, lati, schienale, telaio, modulo di seduta).
2. Serrare alla coppia corretta gli eventuali bulloni allentati. A tale scopo, fare riferimento al manuale per la manutenzione, disponibile su Internet all'indirizzo [www.invacare.eu.com](http://www.invacare.eu.com).

**! IMPORTANTE!**

I dadi e i bulloni di sicurezza perdono la propria efficacia poiché vengono allentati e serrati ripetutamente.

– I dadi e i bulloni di sicurezza devono essere sostituiti da un rivenditore autorizzato.

**Controllo del tensionamento dei raggi**

I raggi non devono essere allentati o distorti.

1. I raggi allentati devono essere rimessi in tensione da un rivenditore autorizzato.
2. I raggi rotti devono essere sostituiti da un rivenditore autorizzato.

**Controllo dei freni di stazionamento**

1. Controllare che i freni di stazionamento siano posizionati correttamente. Il freno è posizionato correttamente se il pattino abbassa lo pneumatico di alcuni millimetri quando viene azionato il freno.
2. Se si ritiene che l'impostazione non sia corretta, far impostare correttamente i freni da un rivenditore autorizzato.

**! IMPORTANTE!**

I freni di stazionamento devono essere reimpostati dopo la sostituzione delle ruote posteriori o la modifica della loro posizione.

**Controllo dopo una forte collisione o urto****! IMPORTANTE!**

La carrozzina può subire danni non visibili a occhio nudo in seguito a una forte collisione o un forte urto.


– È quindi essenziale far controllare la carrozzina da un rivenditore autorizzato dopo una forte collisione o un forte urto.

**Riparazione o sostituzione di una camera d'aria**

1. Rimuovere la ruota posteriore e rilasciare l'eventuale aria presente nella camera d'aria.
2. Utilizzando una leva per pneumatici di bicicletta, sollevare una parete dello pneumatico per estrarla dal cerchione. Non utilizzare oggetti appuntiti, come un cacciavite, che potrebbero danneggiare la camera d'aria.
3. Estrarre la camera d'aria dallo pneumatico.
4. Riparare la camera d'aria utilizzando un kit di riparazione per biciclette o, se necessario, sostituirla.
5. Gonfiare leggermente la camera d'aria finché non diventa rotonda.
6. Inserire la valvola nell'apposito foro sul cerchione e posizionare la camera d'aria all'interno dello pneumatico (questa deve essere posizionata perfettamente intorno allo pneumatico senza pieghe).

7. Sollevare la parete dello pneumatico oltre il bordo del cerchione. Iniziare vicino alla valvola e utilizzare una leva per pneumatici di bicicletta. Quando si esegue questa operazione, controllare l'intera circonferenza per assicurarsi che la camera d'aria non rimanga intrappolata tra lo pneumatico e il cerchione.
8. Gonfiare lo pneumatico alla pressione di esercizio massima. Controllare che lo pneumatico non presenti perdite d'aria.

### Pezzi di ricambio

 Tutti i pezzi di ricambio possono essere richiesti a un rivenditore autorizzato Invacare. Un elenco aggiornato dei pezzi di ricambio è disponibile su Internet all'indirizzo [www.invacare.eu.com](http://www.invacare.eu.com).

## 8.3 Pulizia

Se pulita regolarmente, la carrozzina durerà più a lungo nel tempo.

### **!** IMPORTANTE!

La sabbia e l'acqua di mare possono provocare danni ai cuscinetti e far arrugginire le parti in acciaio in caso di deterioramento della superficie.

- Esporre la carrozzina a sabbia e acqua di mare solo per brevi periodi e pulirla bene ogni volta che si rientra dalla spiaggia.

### **!** IMPORTANTE!

- Non usare abrasivi ruvidi, prodotti detergenti aggressivi o pulitrici ad alta pressione. Non utilizzare mai acidi, sostanze alcaline o solventi quali acetone o diluente per cellulosa.
- Utilizzare sempre i normali prodotti detergenti per la casa.


1. Pulire i cuscini e le parti metalliche con un panno morbido inumidito.
2. In caso di pioggia, asciugare bene la carrozzina con un panno.
3. Se la carrozzina è sporca, pulirla non appena possibile con un panno umido, quindi asciugarla.



Una pulizia periodica rivelerà inoltre l'eventuale presenza di parti allentate o usurate e assicurerà il regolare e buon funzionamento della vostra carrozzina. Perché possa funzionare al meglio e in sicurezza, è importante che la vostra carrozzina sia sottoposta a regolare manutenzione, proprio come ogni altro veicolo. In caso di rivestimento molto macchiato o di superfici molto danneggiate, contattare un fornitore autorizzato per richiedere maggiori informazioni.

### **Pulizia del rivestimento**

Per la pulizia del rivestimento, fare riferimento alle istruzioni riportate sull'etichetta presente sul sedile, sul cuscino e sul rivestimento dello schienale.

 Se possibile, sovrapporre sempre le fascette a strappo (parti autobloccanti) durante il lavaggio per ridurre al minimo l'accumulo di pelucchi e fili sulle fascette con gli uncini e impedire che provochino danni al tessuto di rivestimento.

### **Pulizia delle superfici metalliche**

Per pulire le superfici metalliche, occorre utilizzare un panno morbido imbevuto di acqua calda e detergente delicato.

1. Passare un panno umido.
2. Asciugare le superfici con un panno asciutto.

Per rimuovere le abrasioni e ridare lucentezza, è possibile utilizzare della cera per automobili.

### **Pulizia delle superfici in plastica**

Per pulire le superfici in plastica, occorre utilizzare un panno morbido imbevuto di acqua calda e detergente delicato.


#### **! IMPORTANTE!**

– Per pulire le superfici in plastica, non usare solventi né detersivi da cucina.

1. Sciacquare le superfici con acqua pulita.
2. Asciugare le superfici con un panno asciutto.

## **8.4 Disinfezione**

La carrozzina può essere disinfettata spruzzando o applicando disinfettanti testati e approvati.

 Spruzzare un prodotto di pulizia e disinfezione (battericida e fungicida che soddisfa le norme EN1040/EN1276/EN1650) e seguire le istruzioni fornite dal produttore.

## 9 Guida alla soluzione dei problemi

### 9.1 Informazioni per la sicurezza

I guasti possono derivare dall'utilizzo quotidiano, dalle regolazioni o dall'utilizzo diverso della carrozzina. Nella seguente tabella viene mostrato come identificare e riparare i guasti.



#### **AVVERTENZA!**

– Contattare immediatamente il rivenditore autorizzato se si nota un guasto della carrozzina, ad esempio una variazione notevole della movimentazione.



#### **IMPORTANTE!**

– Alcune delle azioni indicate devono essere eseguite da un rivenditore autorizzato. Sono indicate. Si raccomanda di far eseguire *tutte* le regolazioni da un rivenditore autorizzato.



## 9.2 Identificazione e riparazione dei guasti

Guasto	Causa possibile	Azione
La carrozzina non avanza in linea retta	Pressione degli pneumatici errata su una ruota posteriore	Pressione degli pneumatici corretta, → 3.10 <i>Pneumatici, pagina 31</i>
	Uno o più raggi rotti	Sostituire il/i raggio/i rotto/i, → fornitore autorizzato
	Tensione dei raggi differente	Regolare la tensione dei raggi allentati, → fornitore autorizzato
	Cuscinetti delle ruote anteriori sporchi o danneggiati	Pulire o sostituire i cuscinetti, → rivenditore autorizzato
La carrozzina si ribalta facilmente all'indietro	Ruote posteriori montate troppo in avanti	Montare le ruote posteriori più all'indietro, → rivenditore autorizzato
	Eccessiva inclinazione dello schienale	Ridurre l'inclinazione dello schienale, → rivenditore autorizzato
	Eccessiva inclinazione del sedile	Montare la ruota anteriore superiore nella forcella anteriore, → rivenditore autorizzato  Selezionare una forcella anteriore più piccola, → rivenditore autorizzato
I freni agiscono in modo non efficace o asimmetrico	Pressione degli pneumatici errata su una o entrambe le ruote posteriori	Pressione degli pneumatici corretta, → 3.10 <i>Pneumatici, pagina 31</i>
	Regolazione dei freni errata	Correggere la regolazione dei freni, → rivenditore autorizzato

<b>Guasto</b>	<b>Causa possibile</b>	<b>Azione</b>
La resistenza all'avanzamento è molto elevata	Pressione degli pneumatici insufficiente sulle ruote posteriori	Pressione degli pneumatici corretta, → 3.10 <i>Pneumatici, pagina 31</i>
	Ruote posteriori non parallele	Assicurarsi che le ruote posteriori siano parallele, → rivenditore autorizzato
Le ruote anteriori oscillano quando la velocità di marcia è elevata	Tensione insufficiente del blocco cuscinetti delle ruote anteriori	Serrare leggermente il dado sull'asse del blocco cuscinetti, → rivenditore autorizzato
	Ruota anteriore liscia	Sostituire la ruota anteriore, → rivenditore autorizzato
Ruota anteriore che gira con difficoltà o è bloccata	Cuscinetti sporchi o difettosi	Pulire o sostituire i cuscinetti, → rivenditore autorizzato
La carrozzina risulta molto difficile da aprire	Rivestimento dello schienale troppo stretto	Allentare leggermente le fascette a strappo del rivestimento dello schienale, → 3.3.1 <i>Rivestimento dello schienale, pagina 14</i>

## 10 Dopo l'utilizzo

### 10.1 Conservazione



#### **IMPORTANTE!**

- Rischio di danni al prodotto
- Non posizionare il prodotto vicino a fonti di calore.
  - Non conservare mai altri oggetti sopra la carrozzina.
  - Conservare la carrozzina al coperto e in un ambiente asciutto.
  - Vedere il limite di temperatura nel capitolo *11.3 Condizioni ambientali, pagina 78*.

A seguito di un lungo periodo di stoccaggio (più di quattro mesi), la carrozzina deve essere controllata secondo quanto indicato nel capitolo *8 Manutenzione, pagina 67*.

### 10.2 Riutilizzo

La carrozzina è adatta per essere riutilizzata. Devono essere intraprese le seguenti azioni:

- Pulizia e disinfezione, *8.3 Pulizia, pagina 70* e *8.4 Disinfezione, pagina 71* in questo manuale.
- Ispezione, *8.2 Programma di manutenzione, pagina 67* in questo manuale.
- La carrozzina deve essere adattata al nuovo utilizzatore in base alla documentazione di manutenzione (disponibile presso il fornitore Invacare autorizzato locale).

### 10.3 Smaltimento

Per il rispetto dell'ambiente, la carrozzina va smaltita in modo appropriato. Lo smaltimento è soggetto a regolamentazioni nazionali e locali.

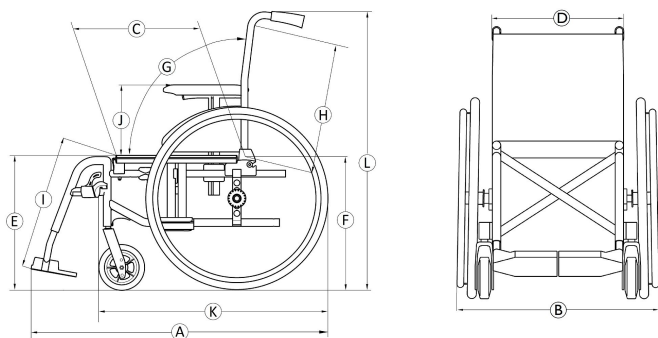


Per lo smaltimento corretto, contattare il proprio rivenditore locale autorizzato oppure rivolgersi al proprio comune di appartenenza per richiedere quali siano le aziende di smaltimento rifiuti.

## 11 Dati Tecnici

### 11.1 Dimensioni e peso

Tutte le specifiche relative a dimensioni e peso fanno riferimento a una vasta gamma di regolazioni della carrozzina con configurazione standard. Le dimensioni e il peso (in base alla norma ISO 7176-1/5/7) possono variare nelle diverse configurazioni. In alcune configurazioni, la carrozzina supera le dimensioni consigliate.



Ⓐ	Lunghezza complessiva con poggiamambe	962 – 1185 mm
Ⓑ	Larghezza complessiva	570 – 710 mm
	Lunghezza da piegata	765 – 1200 mm
	Larghezza da piegata	285 – 355 mm
	Altezza da piegata	795 – 1510 mm
	Peso totale	da 12,7 – 28,2 kg
	Peso della parte più pesante	7,5 – 12,4 kg
	Stabilità statica	In discesa: 0° – 17° In salita: 0° – 7° Laterale: 0° – 17°
	Inclinazione del sedile	0° – 8°
Ⓒ	Profondità effettiva del sedile	395 – 500 mm
Ⓓ	Larghezza effettiva del sedile	370 – 505 mm, con incrementi di 25 mm
Ⓔ	Altezza della superficie del sedile sul bordo anteriore	345 – 550 mm, con incrementi di 25 mm
Ⓕ	Altezza della superficie del sedile sul bordo posteriore	345 – 550 mm, con incrementi di 25 mm

Ⓒ	Inclinazione dello schienale	Intervallo: $-15^{\circ}$ / $+30^{\circ}$ Fisso: $90^{\circ}$ Regolabile: $90^{\circ}$ ( $-15^{\circ}/+15^{\circ}$ ), regolazione continua Reclinatore: $90^{\circ}$ ( $0^{\circ}/+30^{\circ}$ ), con incrementi di $10^{\circ}$
Ⓗ	Altezza dello schienale	325 – 610 mm
Ⓘ	Distanza tra poggipiedi e sedile	160 – 565 mm, con incrementi di 10 mm
	Inclinazione del poggia gambe rispetto alla superficie del sedile	$0^{\circ}$ – $90^{\circ}$
Ⓢ	Altezza dal bracciolo al sedile	Intervallo: 170 – 300mm N. 1: 200 – 280 mm N. 2: 240 mm N. 3: 170 – 295 mm N. 4: 210 – 300 mm
	Posizione frontale della struttura del bracciolo	190 – 350mm
	Diametro dell'anello corrimano	520 – 540 mm
	Posizione orizzontale dell'asse	$-55$ / $+ 42,5$ mm
	Raggio di sterzata minimo	790 mm
	Larghezza stivaggio	250 – 320 mm
	Altezza stivaggio	566 – 1000 mm

	Lunghezza stivaggio	da 695 – 1130 mm
Ⓚ	Lunghezza complessiva senza poggia gambe	720 – 860 mm
Ⓛ	Altezza complessiva	795 – 1510 mm
	Peso max. utilizzatore	125 kg
	Raggio di rotazione	1120 – 1505 mm
	Pendenza massima con freno	$7^{\circ}$

## 11.2 Materiali

Telaio/tubi dello schienale	Alluminio, acciaio
Rivestimento (sedile e schienale)	Poliuretano espanso, tessuto in nylon e poliestere
Maniglie di spinta	PVC
Parti in plastica quali maniglie dei freni, proteggibiti, pedane, braccioli e parti di molti accessori	Materiale termoplastico (ad es. PA, PP, ABS e PUR) conforme al contrassegno sulle parti
Meccanismo di ripiegamento / tubo tensore verticale / parti di serraggio / forcelle delle ruote orientabili	Alluminio, acciaio
Viti, rondelle e dadi	Acciaio



Tutti i materiali utilizzati sono protetti dalla corrosione. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

### 11.3 Condizioni ambientali

Limite di temperatura	da -20 °C a +40 °C
Umidità relativa	Dal 20% al 75%
Pressione atmosferica	da 800 hPa a 1060 hPa



Attenzione: se conservata a basse temperature, la carrozzina deve essere preparata come indicato nel capitolo *8 Manutenzione, pagina 67* prima di poterla utilizzare.

Note

## Invacare distributors

### Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
Fax: (39) 0445 38 00 34  
italia@invacare.com  
www.invacare.it

### Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG  
Benkenstrasse 260  
CH-4108 Witterswil  
Tel: (41) (0)61 487 70 80  
Fax: (41) (0)61 487 70 81  
switzerland@invacare.com  
www.invacare.ch



Invacare France Operations SAS  
Route de St Roch  
F-37230 Fondettes  
France

1608507-D 2019-02-19



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**